



Departamento de Ciencia Política y Estudios Internacionales

Brasil y Estados Unidos: Una alianza ética

Alumna: Tamara Daniela Parma

Tutora: Rut Diamint

Junio, 2008

Abstract

En una coyuntura de encarecimiento de los recursos fósiles y ante los pronósticos de su agotamiento dado el crecimiento continuo de la demanda energética y con el precio del barril de petróleo sobrepasando los 100 dólares, el tema energético toma ascende en la agenda estratégica de los países.

La diversificación de las fuentes energéticas se presenta como uno de los pilares de las estrategias nacionales para lograr la seguridad energética. Por consiguiente, el interés por los combustibles de fuentes renovables como el etanol ha revivido en el contexto presente.

En la actualidad muchos países están realizando desarrollos de combustibles alternativos, la industria del etanol encuentra su máximo desarrollo en dos países: Brasil y Estados Unidos. Entre los dos concentran el 70 por ciento de la producción mundial.

En marzo de 2007, los dos grandes del etanol suscribieron un acuerdo con el objetivo de promover el uso y producción de los biocombustibles a nivel hemisférico: intereses políticos, económicos y estratégicos motivaron este acercamiento.

El presente trabajo analiza la sustancia y las repercusiones de la ‘alianza etílica’, que adquiere notoriedad al reunir a los mayores productores mundiales de etanol y agrega un elemento a las relaciones bilaterales: la cooperación en el marco de una alianza estratégica donde Brasil cuenta con la ventaja comparativa de su experiencia y *know-how*.

El acuerdo entre Brasil y Estados Unidos otorgó visibilidad a los biocombustibles como alternativa a los hidrocarburos fósiles, también despertó controversias, pero finalmente puso de relieve la necesidad de los Estados de desarrollar políticas en la medida que el tema energético se vuelve apremiante.

Brasil y Estados Unidos: Una alianza ética

Introducción.....	1
Capítulo 1	
Desarrollo de la industria del etanol en Brasil	8
1.1 Desarrollo histórico y legislación.....	8
1.2 Pró-Álcool	9
1.3 Redefinición del programa brasileño	10
1.4 Innovaciones en el sector automotriz	11
1.5 Ventajas de los métodos agrícolas	12
1.6 I+D, expertise en Brasil.....	13
Capítulo 2	
El etanol en Estados Unidos	17
2.1 Desarrollo histórico y legislación.....	17
2.2 La política interna del etanol en EEUU	19
2.3 Actores detrás del ‘boom del etanol’	20
2.4 La industria del maíz y el “supermercado del mundo”	23
Ordenando los argumentos	27
Capítulo 3	
Una alianza ética	28
3.1 MOU entre Brasil y Estados Unidos	28
3.2 Motivaciones políticas y estratégicas	30
3.3 Aspectos económicos	33
3.4 Barreras comerciales	37
3.5 Mercado global de biocombustibles: Brasil como creador y líder.....	42
Capítulo 4	
Dos liderazgos regionales.....	43
4.1 La energía como cuestión de seguridad regional	43
4.2 Diferencias entre Venezuela y Brasil	44
Consideraciones finales	
Balance a un año de la ‘alianza ética’	49
Bibliografía	54

Brasil y Estados Unidos: una alianza ética

Introducción

En los últimos años, la cuestión energética ha cobrado importancia en las relaciones internacionales, fundamentalmente con el aumento en el precio del petróleo.

La cuestión de la seguridad energética se mantuvo fuera de la agenda política durante casi dos décadas¹. Sin embargo, en un contexto de encarecimiento de los combustibles fósiles, perspectivas de su agotamiento dado el crecimiento continuo de la demanda energética y con el precio del barril de petróleo sobrepasando los 100 dólares, se va dando la incorporación de la energía en la agenda estratégica de los países.

De acuerdo con el científico social, Dietmar Dirmoser, el incremento en el precio de los combustibles “puso de relieve la escasez y el desabastecimiento, y las interrupciones del suministro volvieron al terreno de lo posible”. En vistas de esta situación los países apuestan a desarrollar estrategias en pos de “minimizar el riesgo de crisis energéticas por medios políticos”². Además de los esfuerzos políticos, la diversificación de las fuentes de energía es presentada como uno de los pilares de las estrategias nacionales para lograr la seguridad energética.

El interés por los combustibles de fuentes renovables ha revivido en el contexto actual. La producción de biocombustibles tales como el etanol observan una tendencia al crecimiento basada en políticas públicas que se inscriben en el control de emisiones de gas causantes del efecto invernadero³ y en la necesidad de los países de diversificar la oferta energética, con el objeto de lograr una oferta más segura y menos dependiente del suministro externo del petróleo.

Si bien en la actualidad muchos países están realizando desarrollos de combustibles alternativos, la industria del etanol encuentra su máximo desarrollo en dos países: Brasil y Estados Unidos. Entre los dos concentran el 70 por ciento de la producción mundial.

¹ Robert Skinner sostiene que « el tiempo muerto en materia de seguridad energética llegó a su fin », Robert Skinner, “Strategies for Greater Energy Security and Resource Security”, Oxford Institute for Energy Studies. Background Notes, junio de 2006, p. 3. Disponible en: <www.riia.org/sustainabledevelopment>.

² Dietmar Dirmoser, *Seguridad energética: La nueva escasez, el resurgimiento del nacionalismo y el futuro de los enfoques multilaterales*, Nueva Sociedad, pp. 1-5. Disponible en: <www.nuso.org/upload/fes_pub/Dirmoser.pdf>

³ Plasmadas por ejemplo en el Protocolo de Kyoto y los informes de la ONU sobre el calentamiento global.

En Estados Unidos, la mitad del consumo de petróleo se destina a carburantes para el sector automotor, entonces, no es sorprendente que el foco principal de las políticas sea la promoción de fuentes alternativas de combustible.⁴ Ya en 2006, el presidente George W. Bush caracterizó la situación de dependencia externa de suministro de petróleo como un asunto de seguridad nacional⁵ y presentó la necesidad de diversificar la oferta de combustibles, particularmente con etanol.

Estados Unidos propone el uso del etanol para reducir su dependencia al petróleo, para avanzar en esa dirección buscó a un socio que cuenta con más de 30 años de experiencia en ese área. Brasil lleva 32 años reemplazando el uso del petróleo y esta práctica postula al país lusoparlante como un pionero en la producción y uso del etanol.

En marzo de 2007, Bush y Lula da Silva firmaron una Declaración Conjunta, con el objetivo de concretar una alianza estratégica para la promoción de los biocombustibles.⁶

En el presente trabajo se analizará el proceso que llevó al acercamiento entre los gobiernos de Lula da Silva y Bush en el campo de los biocombustibles en tres etapas:

1. Una revisión de las características del desarrollo de la industria de los combustibles renovables para entender las diferencias entre el etanol de caña de azúcar y el etanol de maíz. Para el caso de Estados Unidos, se identificarán los principales actores (grupos de interés e industrias beneficiadas) y su rol en el mecanismo de formación de las políticas facilitadoras que propiciaron el denominado ‘boom del etanol’⁷.
2. A través de un análisis del contexto en el cual Estados Unidos incursiona en la promoción de los biocombustibles a nivel hemisférico, se intentará sondear cuáles fueron las motivaciones (estratégicas, políticas y económicas) que subyacen en la “alianza etílica” entre Brasil y Estados Unidos.

⁴ Annette Hester, *A Fresh Approach to US Energy Security and Alternative Fuels: The Western Hemisphere and the Ethanol Option*, Working Paper N° 10, Octubre de 2006, Centre for International Governance Innovation, p. 2. Disponible en: <www.cigionline.org>

⁵ “*America is addicted to oil*” declaraba el presidente norteamericano y presentaba al etanol como alternativa al petróleo. Discurso del Presidente de los Estados Unidos, George W. Bush, ante el Congreso. Discurso Sobre El Estado De La Nación, 31 de enero de 2006.

⁶ “Bush y Lula anuncian un acuerdo sobre etanol para reducir la dependencia del petróleo”, *El Mundo*, España, 9 de marzo de 2007.

⁷ Alexei Barrionuevo, “Boom in Ethanol Reshapes Economy of Heartland”, *New York Times*, 25 de junio de 2006. Disponible en: <<http://www.nytimes.com/2006/06/25/business/25ethanol.html>>

3. Un examen de los objetivos que constan en el convenio bilateral de los dos mayores productores de etanol y las repercusiones en el ámbito comercial y político, en especial la posibilidad de creación de una alianza a largo plazo, basada en la producción y consumo a escala global de una nueva fuente de energía.

Justificación

Esta alianza estratégica adquiere notoriedad al reunir a los mayores productores mundiales de etanol: Brasil y Estados Unidos. Por otra parte, el acuerdo entre los dos países otorgó visibilidad internacional a los biocombustibles, reforzando el interés por esta fuente de energía y despertó controversias al presentarse como alternativa a los hidrocarburos.

El etanol es un combustible disponible, y tal como lo demuestra la experiencia de Brasil, su uso puede desplazar un porcentaje del consumo de combustibles fósiles. Además de su relevancia comercial, el etanol puede convertirse en un elemento político a medida que los países evalúan la utilización de fuentes alternativas para consolidar su seguridad energética.

La ‘alianza etílica’ puede ser caracterizada como una buena demostración de voluntades que se inscribe en los esfuerzos de los Estados por dar tratamiento a la cuestión energética. Sin embargo, el progreso de este acuerdo dependerá del compromiso que presenten los dos países en pos de coordinar intereses políticos, económicos y globales divergentes.

Organización del trabajo

La estructura del trabajo se presenta en 4 capítulos.

Los primeros dos capítulos se introducen las características del desarrollo de la industria del etanol en Brasil y Estados Unidos –respectivamente- con el propósito de diferenciar dos trayectorias que convergen en un mismo producto (el alcohol etílico combustible). Se evalúan los rasgos salientes que llevaron a la consolidación de este sector energético particular, en especial el tipo de proceso a partir del cuál se obtiene el combustible, el apoyo gubernamental al desarrollo de las industrias nacionales y los actores relevantes que intervinieron en dicha evolución.

En el tercer capítulo se presenta el contexto que llevó a la firma del Memorando de Entendimiento (MOU, por sus siglas en inglés) entre los dos mayores productores de etanol. Se buscará rastrear posibles explicaciones a nivel político, económico y estratégico, que catalizaron un “matrimonio de conveniencia” entre países que acreditan experiencias divergentes en torno a los biocombustibles.

En el plano político, se destaca una motivación subyacente de Estados Unidos de balancear la creciente influencia de Hugo Chávez en la región, al consolidar una alianza en torno a un combustible que no administra Venezuela. El convenio es reconocido como un elemento positivo de la agenda bilateral entre Brasil y Estados Unidos, que respalda el rol de la potencia regional como *global player* en el campo de los biocombustibles.

En lo que respecta a las motivaciones económicas, el acercamiento ofrece la posibilidad de crear un mercado global de biocombustibles, que beneficia a países como Brasil que gracias a su experiencia en el área, puede exportar el combustible y su *expertise*. En este segmento se destaca la tarifa que Estados Unidos mantiene al etanol brasileño, de 54 centavos de dólar por galón, sumado a una tarifa *ad valorem* de 2.5 por ciento. En referencia al comercio bilateral, el gobierno de Brasil y los sectores productores solicitan la eliminación o reducción esta medida. Se verán las repercusiones que tiene el mantenimiento de la tarifa y las posibilidades de Brasil de triangular el comercio a través de los países de la cuenca del Caribe.

En el cuarto capítulo, se hace referencia a la controversia que despertó el MOU entre Estados Unidos y Brasil a nivel regional. En especial, las diferencias en torno a los biocombustibles que se materializó en la Cumbre Energética de Isla Margarita. Se analizan las discrepancias entre Venezuela y Brasil a la luz de dos proyectos de liderazgo regional sustentados en visiones divergentes de la energía como cuestión de seguridad regional.

Finalmente, se evalúan los objetivos del MOU y los logros obtenidos a un año de su firma. Se destaca la importancia del etanol como un nuevo elemento en las relaciones hemisféricas y su relevancia -tanto comercial como política- al constituirse como una alternativa para hacer frente a la ‘cuestión energética’ de los países en la búsqueda de consolidar su seguridad energética.

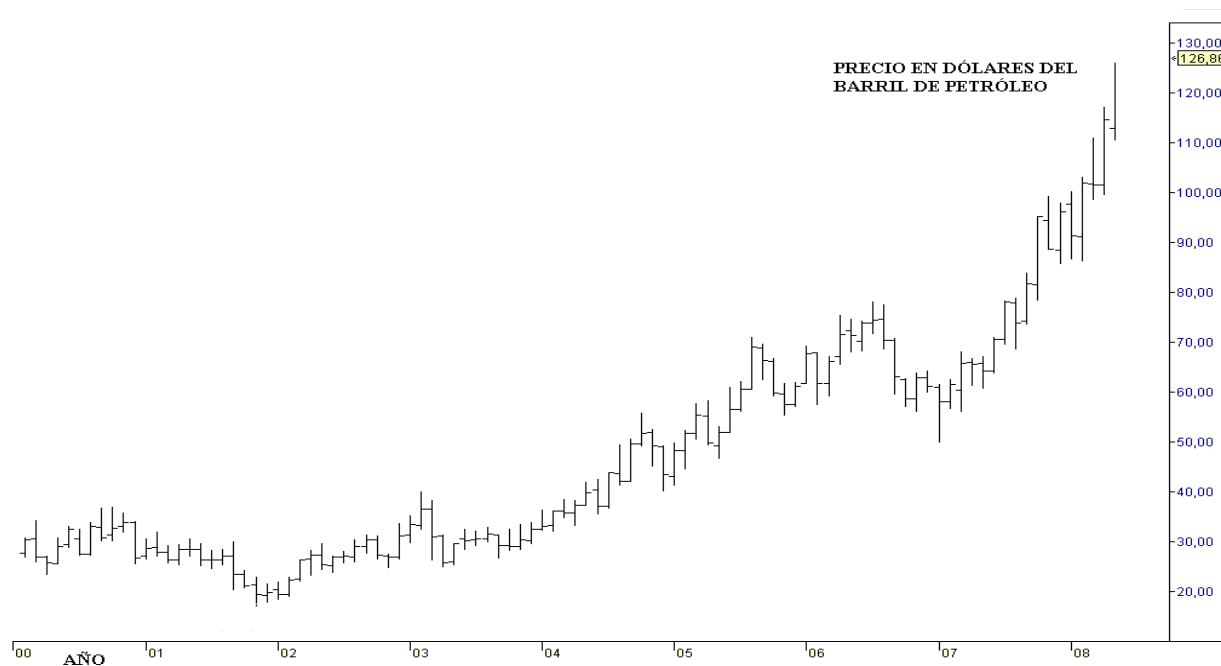
Dada la actualidad del tema de los combustibles renovables y la contemporaneidad de los acuerdos para su promoción, el análisis se enfocará a los desarrollos de mayor relevancia. A

los efectos del trabajo se pondrá un límite temporal de marzo de 2007 hasta marzo de 2008, sin que esto signifique restar importancia a los eventos que antecedieron y sucederán.

Antecedentes

La coyuntura de precios altos del petróleo hace viable el desarrollo de biocombustibles⁸. De acuerdo con la Unión Industrial de la Caña de Azúcar de Brasil (UNICA), el etanol brasileño es competitivo frente a la nafta cuando el barril de petróleo supera los 40 dólares. Ese precio hace al etanol atractivo en términos económicos, aún sin subsidios gubernamentales.

El siguiente gráfico evidencia la mencionada viabilidad de los combustibles alternativos como el etanol, con respecto a la variación en los precios del petróleo.



Cuadro No 1: New York Mercantile Exchange, NYMEX, Crude Oil Continuous, Cotización de barril de crudo en dólares americanos, por mes, histórico a partir de 2000.

⁸ UNICA (Unión Industrial de la Caña de Azúcar) de Brasil, *Opinião : Palavra do Presidente Marcos Sawaya Jank* [acceso febrero de 2008] Disponible en: <www.unica.com.br>

A los efectos de este trabajo se utilizará la siguiente definición de biocombustibles. El término biocombustibles hace referencia a cualquier tipo de combustible obtenido a partir de materias primas de origen agropecuario, agroindustrial o desechos orgánicos, es decir, de la biomasa.

El biocombustible más utilizado es el etanol. Se produce mediante la fermentación y destilación de azúcares o almidón, que se encuentran en la caña de azúcar y el maíz, respectivamente. El etanol también puede obtenerse a partir de material celulósico. Sin embargo, la tecnología del etanol celulósico aún se encuentra en una fase experimental.

El etanol es un alcohol (alcohol etílico) producido principalmente a partir de caña de azúcar o maíz. Constituye el 90 por ciento de los biocombustibles (el resto es biodiésel) producidos en el mundo. El etanol puede utilizarse como combustible para los automóviles en dos formas básicas: el etanol anhidro, al que se le quita toda el agua, que es usado en la mezcla con las naftas y el etanol hidratado, que mantiene agua en su composición, para ser usado como un combustible y carburante exclusivo.

Dentro de los biocombustibles también se encuentran el biodiésel y otros sustitutos del diésel. Se obtienen a partir de aceites vegetales, como el aceite de soja o de palma.

Si bien Estados Unidos y Brasil están incursionando en la investigación y desarrollo de distintos biocombustibles, el presente trabajo se concentra en el etanol por las siguientes razones:

- el uso del etanol supera al uso de los demás biocombustibles
- la experiencia en el desarrollo de este combustible líquido se traduce en la disponibilidad del mismo (en comparación con otras fuentes alternativas de energía contempladas a nivel mundial).

Una de las diferencias sustanciales entre el etanol de caña de azúcar y el que se obtiene a partir del maíz reside en el tipo de proceso empleado. El etanol producido en Estados Unidos requiere extraer el almidón del núcleo del grano de maíz, para luego convertir ese almidón en azúcar y obteniendo el alcohol mediante la fermentación del azúcar. Este proceso requiere una combinación de tecnologías tales como la microbiología, la química y la ingeniería.⁹

⁹ Vergani, Gustavo, *La Industria del Etanol a partir del Maíz*, Estudio de Investigación para MAIZAR, Septiembre de 2004, p. 12. Disponible en: <www.maizar.org.ar>

En el caso de Brasil, la obtención de etanol es más simple, pues los azúcares que se transformarán en alcohol se encuentran directamente disponibles en la caña de azúcar. Además, las plantas de producción de etanol de caña pueden ser energéticamente autosuficientes (a través de la co-generación de electricidad con la quema de bagazo y el vapor de las usinas), pudiendo exportar la electricidad excedente a la red local.¹⁰

A diferencia de las plantas de destilación de Brasil, las norteamericanas tienen un saldo energético inferior al del etanol producido a partir de la caña de azúcar, es decir, una relación negativa entre la energía que se emplea durante el proceso (combustibles fósiles) y la cantidad de energía que representa el producto obtenido (alcohol etílico combustible). Estos contrastes en el proceso hacen a una menor competitividad del etanol de maíz frente al etanol que se produce en Brasil.¹¹

Con estos datos básicos se puede entender el proceso político que está detrás de esta explicación bioquímica. En tanto, los procesos políticos que se distinguen para los casos estudiados, conforman una variable decisiva (pero no exclusiva) que hace a los diferentes resultados y experiencias con el etanol en Estados Unidos y Brasil.

¹⁰ La relación energética producto/insumo del maíz oscila entre 1,3 y 1,8, frente al 8,3 de la caña de azúcar., Simonetta Zarrilli, *El mercado emergente de biocombustibles: Consecuencias normativas, comerciales y de desarrollo*, UNCTAD, p. 9. Disponible en: <www.unctad.org/sp/docs/ditcted20064_sp.pdf>. Para los datos de co-generación de energía y exportación del excedente a la red local ver UNICA, *Sócio-Ambiental – Projetos* [acceso febrero de 2008] Disponible en: <http://www.unica.com.br/pages/pesquisa_luz.asp>

¹¹ La relación INPUT-OUTPUT de energía obtenida del etanol de caña es 6 veces superior a la relación de energía que ofrece el etanol de maíz. Annette Hester, *A Fresh Approach to US Energy Security and Alternative Fuels: The Western Hemisphere and the Ethanol Option*, Working Paper N° 10, Octubre 2006, p. 20, (versión online). Disponible en: <www.cigionline.org>

Capítulo 1

Desarrollo de la industria del etanol en Brasil

Brasil es uno de los productores y consumidores más importantes de etanol y su industria lleva más de 3 décadas desarrollándose. Actualmente, está produciendo unos 22 billones de litros anuales.¹² Asimismo, el país sudamericano proyecta triplicar la superficie destinada a producir caña de azúcar (la principal materia prima para el etanol) en los próximos 10 años, aumentándola de tres a nueve millones de hectáreas.

Estados Unidos produce etanol a partir del maíz, en 2007 se consagró como el mayor productor de etanol del mundo, con 24,6 billones de litros¹³. El crecimiento en la producción de etanol de maíz se debe a una serie de subsidios concedidos por el gobierno norteamericano, la mayoría en forma de exenciones impositivas. Distintos subsidios, tarifas de importación y mandatos que establecen un mínimo de biocombustibles en la mezcla con naftas ofrecen a esta industria la posibilidad de un desarrollo robusto.

En la parte siguiente (capítulos 1 y 2), se presentarán los elementos distintivos que hacen al desarrollo de las industrias de etanol en Brasil y Estados Unidos. Se plantean las diferentes trayectorias nacionales a partir de la revisión de los apoyos gubernamentales, las “políticas facilitadoras”, y los sectores nacionales que participaron en dichos procesos.

1. 1 Desarrollo histórico y legislación

La historia del éxito de Brasil en materia de producción de etanol tiene inicio en la década de 1930 y responde a una apuesta en políticas públicas desde entonces hasta la actualidad. Mediante un conjunto de políticas facilitadoras, el sector público incorporó al sector privado para respaldar las inversiones que llevaron a proyectos conjuntos de investigación y desarrollo (I+D) que otorgan a Brasil credenciales por su expertise en el campo de los biocombustibles.

¹² Discurso del Ministro de Minas y Energía Edison Lobão, Discurso de toma de posesión de sus funciones, en Ministerio de Minas y Energía de Brasil, 21 de enero de 2008. Disponible en: <<http://www.mme.gov.br/site/news/detail.do?newsId=14861>>

¹³ Estados Unidos produjo 6498.6 millones de galones, comparados a los 5019.2 de producción de Brasil en 2007. Renewable Fuel Association, *Industry Statistics*, [acceso enero 2008] Disponible en: <www.ethanolrfa.org>

En la década de 1970, como respuesta a los shocks petroleros, el gobierno de Brasil implementó un programa –que se denominó Pró-Álcool- para producir etanol a partir de la caña de azúcar, con el objetivo de reducir sus importaciones de petróleo. En 1975 se inició el Programa, para introducir en el mercado la mezcla etanol-gasolina e incentivar la producción de vehículos movidos con alcohol. Un punto que destaca Marcus Renato Xavier en “The Brazilian Sugarcane Ethanol Experience” es que conjuntamente con el programa de biocombustibles el gobierno de Brasil se propuso un objetivo a largo plazo: la suficiencia energética.¹⁴

1.2 Pró-Álcool¹⁵

El Programa Nacional de Alcohol fue creado el 14 de noviembre de 1975 por el Decreto 76593. Se buscaba estimular la producción de alcohol etílico como carburante, a través de la expansión de la oferta de materia prima –la caña de azúcar- , con énfasis en el aumento de la producción agrícola, la modernización de las plantas de destilación existentes y la instalación de nuevas unidades de proceso.

La fase inicial del Pró-Álcool (entre 1975 y 1979) se caracterizó por una producción concentrada en el alcohol etílico anhidro para utilizar en mezcla con naftas. A cuatro años de iniciado el Programa, la producción de alcohol se quintuplicó.¹⁶ En 1978 hace aparición en el mercado brasileño el primer vehículo movido exclusivamente con alcohol etílico (etanol hidratado), que reforzó la sustentabilidad del programa al estimular la demanda del combustible que competía con las naftas.¹⁷

Durante la segunda fase del Programa se dio una consolidación del mismo mediante la creación de organismos como el Consejo Nacional del Alcohol (CNAL) y la Comisión

¹⁴ Marcus Renato Xavier, *The Brazilian Sugarcane Ethanol Experience*, Issue Analysis, The Competitive Enterprise Institute (CEI), febrero 2007. Disponible en < www.newcoalition.org>. El autor destaca que Brasil continuó políticas de inversión y exploración del sector petrolero, y ese esfuerzo ha dado sus frutos con el descubrimiento reciente de nuevas reservas en su plataforma continental.

¹⁵ Para las fases del programa se consultó el sitio web de la asociación Biodiésel Brasil, *Pró-Álcool*, [acceso febrero de 2008] Disponible en: <<http://www.biodieselbr.com/proalcool/pro-alcool.htm>> y Markku Lehtonen, “*Biofuels transitions and global governance: lessons from Brazil*” Paper proposal for the International Workshop “Politics and governance in sustainable socio-technical transitions”, Berlin, 20 y 21 de Septiembre. Disponible en: < <http://www.2007amsterdamconference.org/papers.htm>>

¹⁶ La producción pasó de de 600 millones de litros anuales (1975-1976) a 3400 millones por año en el periodo 1979-1980.

¹⁷ La proporción de vehículos ‘a alcohol’ llegó a representar el 76 por ciento del total de vehículos de pasajeros en 1986. Biodiésel Brasil, *Programa Brasileiro do Álcool*, [acceso febrero de 2008] Disponible en: <<http://www.biodieselbr.com/proalcool/pro-alcool.htm>>

Ejecutiva Nacional del Alcohol (CENAL). Sin embargo, en las siguientes fases, el programa y la industria del alcohol sufrieron altibajos a raíz de cambios en la coyuntura.

A partir de 1986, con la estabilización de los precios del crudo, el Pró-Álcool ingresó en una fase de estancamiento. El precio del petróleo a menos de 20 dólares por barril complicó el programa de sustitución de hidrocarburos, teniendo en cuenta que el etanol es una alternativa competitiva cuando el petróleo supera los 40 dólares.

En Brasil, los efectos de los nuevos precios del petróleo se hacen sentir a partir de 1988, coincidiendo con un periodo de escasez de recursos públicos para subsidiar el Programa Nacional de Alcohol. Como consecuencia, la oferta de alcohol no logró acompañar el crecimiento de la demanda. Por ese entonces, las ventas de los vehículos a alcohol llegaban al 95.8 por ciento de las ventas totales de vehículos.

Hacia fines de la década de 1980 tuvo lugar una crisis de desabastecimiento, que afectó la credibilidad del Programa. Las repercusiones de esta crisis conllevaron al descenso de la demanda de alcohol como combustible y consecuentemente, la disminución de las ventas de los automóviles movidos a alcohol.

1.3 Redefinición del programa brasileño

En este periodo se llevó adelante la desregulación de los mercados de alcohol combustible –hidratado y anhidro- en todas sus fases de producción, distribución y comercialización.

El gobierno aprovechó la ventana de oportunidad para proceder con la desregulación del sector “sucroalcooleiro” (eliminando controles de producción y distribución y el respaldo de precios). Se mantuvieron ciertas exenciones impositivas sobre los vehículos a alcohol hidratado y el mandato de mezcla de naftas con etanol.

A partir de 1990, con la suba de los precios internacionales del azúcar, se dio un crecimiento de las exportaciones. Por esos años, el mantenimiento del subsidio al etanol se tornó costoso para el Estado brasileño. En ese contexto, los productores optan por explotar la caña de azúcar como endulzante, relegando la producción de combustible que dejó de contar con el apoyo gubernamental a través de los subsidios y de la credibilidad de los consumidores.

Ante este cambio, surge la necesidad de crear un mecanismo de regulación para los dos productos (etanol y azúcar). En 1997 se crea el Consejo Interministerial de Azúcar y Alcohol (CIMA). El CIMA rige la política de producción del etanol. Además, la regulación del uso del etanol está a cargo de la Agencia Nacional del Petróleo, Gas Natural y Biocombustibles (ANP).

En 1998, resurge el uso del etanol a través de legislación que obliga el agregado a las naftas comercializadas, con la aprobación de la medida provisoria 1662 que dispuso un aumento obligatorio del porcentaje de etanol en mezcla con nafta.¹⁸ De esta forma el gobierno federal retomó el compromiso con el sector sucro-alcoholero, creando incentivos para los productores del combustible.

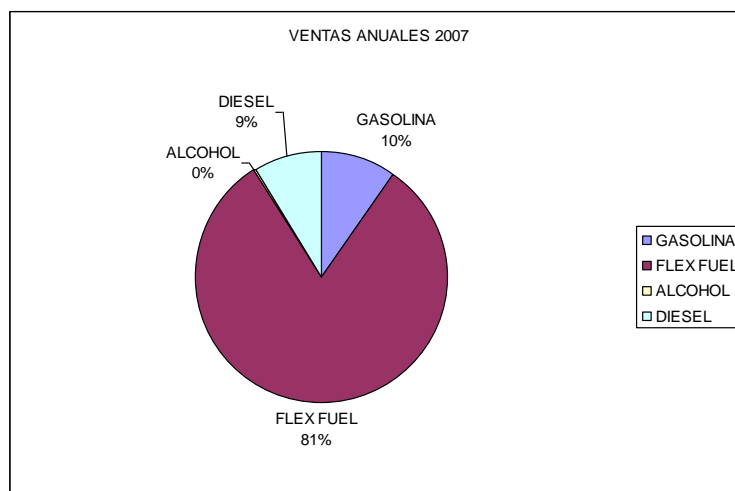
1.4 Innovaciones en el sector automotriz

La subida del precio del petróleo a partir de 2000 convirtió de nuevo al etanol en un producto viable. En 2003 se desarrollaron los primeros vehículos de biocombustible, o de motor "flex-fuel", que funcionan con cualquier combinación de etanol y gasolina, una revolución teniendo en cuenta que hasta entonces los automóviles sólo podían usar uno de los dos combustibles. En la actualidad, más de la mitad de los coches brasileños utilizan etanol.

La introducción de los vehículos Flex-Fuel (FFV por sus siglas en inglés) tuvo un significativo efecto sobre la demanda del etanol. Desde su presentación en el mercado brasileño en 2003, sus ventas crecen. En 2006, los FFV representaron 75 por ciento de los vehículos comercializados en Brasil. Para 2007, las ventas de vehículos Flex Fuel representaron el 81 por ciento de las ventas totales de autos.¹⁹ Estos nuevos vehículos modificaron el comportamiento de los consumidores y productores de etanol. Además, su motor especial supone una flexibilidad para el consumidor, ya que puede optar entre un combustible u otro, de acuerdo con el precio y preferencias particulares.

¹⁸ La medida provisoria 1662 estableció un rango de 22-24 por ciento de etanol en las naftas vendidas al público. Luego, el Decreto N° 2.607/98 dispuso un mandato obligatorio de 24 por ciento del alcohol etílico anhidro combustible a la nafta. Para esta información se consultó la página en Internet de Organización Latinoamericana de Energía. OLADE, La experiencia de Brasil en etanol [acceso marzo de 2008] Disponible en: <www.olade.org/etanol.html>

¹⁹ El grado de aceptación del vehículo Flex-Fuel superó las expectativas de la industria automotriz brasileña. El consumidor hace su elección de combustible de acuerdo con el precio de la nafta y del etanol. En general, se estima que los consumidores optan por el etanol en tanto el precio sea inferior al 70 % del precio de la nafta.



Fuente: Elaboración propia en base a datos obtenidos de la Asociación Nacional de Fabricantes de Vehículos Automotores de Brasil (ANFAVEA), Ventas en el mercado interno por tipo y por combustible 2007. Disponible en: <<http://www.anfavea.com.br/tabelas.html>>

Brasil acredita una importante trayectoria a nivel de la región y del mundo en la producción y utilización del alcohol con fines energéticos, combustible que se utiliza en el parque automotor de todo el país, ya sea como alcohol hidratado de uso exclusivo o en mezcla con la gasolina (en porcentajes que van hasta el 24 por ciento de etanol anhidro) y que le ha permitido una reducción considerable en la importación de gasolina.

1.5 Ventajas de los métodos agrícolas

En los métodos agrícolas de Brasil reside una ventaja comparativa de la industria del etanol nacional. Son 500 las variedades de caña que se cultivan sin necesidad de irrigación (lluvias abundantes sumadas a condiciones climáticas y del suelo).

La reutilización los subproductos de la materia prima (hojas, bagazo, melazas) y la productividad de la caña de azúcar posiciona al etanol como un biocombustible accesible y competitivo frente al petróleo. Su costo de producción ronda los 0.23-0.29 dólares por litro²⁰. La caña de azúcar representa entre el 58 y 65 por ciento del costo de producción del etanol. Los bajos costos de producción posicionan al etanol como una alternativa a los combustibles

²⁰ Kojima Masami y Todd Johnson, "Potential for Biofuels for the Transportation in Developing Countries", Energy Sector Assistance Programme - Banco Mundial, Octubre de 2005. Disponible en: <http://www.esmap.org/filez/news/43200732243_362007114834_KES4_forWeb.pdf>

tradicionales y su utilización llega al 20 por ciento del total de combustibles que alimentan el sector vial.²¹

Los 30 años de inversiones y promoción la industria del etanol desde el gobierno significaron la transformación del régimen de combustible para el transporte en Brasil, medibles en términos de las mejoras en la productividad de los cultivos, la eficiencia en el proceso de producción, la competitividad frente al petróleo y la creación de un fuerte complejo agroindustrial.

La industria del etanol de Brasil cuenta con la ventaja comparativa que aportan sus métodos agrícolas. Las técnicas de explotación del suelo y tecnologías aplicadas son producto del desarrollo de un complejo agro-técnico-industrial impulsado por el sector privado que, sumado a las inversiones del sector público (a través de incentivos económicos y creación de instituciones para promover para la investigación), logró consolidar la industria brasileña del etanol y otros biocombustibles. Se trató de "una experiencia única, en la cual el gobierno y el sector privado invirtieron juntos en la investigación en pos de las mejoras de un producto específico"²².

1.6 I+D, expertise en Brasil

Las mejoras en la productividad de la caña y el mayor rendimiento por hectárea resultan de la confluencia de varios factores que incluyen la introducción de tecnología agrícola, el desarrollo de nuevas variedades, biotecnología.

En este sentido, es remarcable el desarrollo en materia de innovaciones que ha tenido esta industria en Brasil. La colaboración entre distintas agencias de investigación del Norte, Sur y Sudeste crea una red nacional concentrada en la investigación y desarrollo (I+D) de nuevas variedades de caña y demás mejoras en lo que respecta a los métodos agrícolas.²³

²¹ De los 16 mil millones de litros producidos en 2005, el 29 por ciento fue adquirido por propietarios de vehículos Flex, 49 por ciento destinado a la mezcla con combustible establecida por mandato, 16 por ciento exportado y el restante 5 por ciento para la industria. Fuente: "Etanol : situação atual e perspectivas de cooperação Brasil x EUA", versão final, *ICÔNE*, septiembre de 2006, p. 42. Disponible en: <http://www.cebri.org.br/09_visualizapdf.cfm?nrSecao=14>

²² Carla Almeida, "Sugarcane ethanol: Brazil's biofuel success", Science and Development Network, 6 diciembre de 2007 [acceso enero de 2008] Disponible en: <www.scidev.net>

²³ Yasushi Ueki, *Industrial Development and the Innovation System of the Ethanol Sector in Brazil*, Institute of Developing Economies (IDE)/JETRO, discussion paper No. 109 June 2007, p.22

Detrás de los avances tecnológicos de la industria del etanol de Brasil que incluyeron la cooperación del sector público y privado, se destaca la Empresa Brasileña de Investigación Agropecuaria – EMBRAPA, considerada como parte del éxito del sector sucroalcoholero del país. Vinculada al Ministerio de la Agricultura y Abastecimiento, ha contribuido –desde su creación en 1973- para desarrollar el sector agropecuario de Brasil.²⁴

La importancia política del sector de Investigación + Desarrollo (I+D) en Brasil reside en la colaboración entre empresas privadas y el sector público para “mantener al país en la vanguardia de la industria del etanol”²⁵. La experiencia que ha forjado el sector alcohol-azucarero de Brasil desde la implementación del PROALCOOL es considerada como una ventaja comparativa para el segundo productor de etanol del mundo. De acuerdo con experto agrónomo, Décio Luiz Gazzoni, “en el caso de la producción de etanol –mediante herramientas de la biotecnología- a partir de la caña de azúcar, Brasil es el país más competitivo del planeta”²⁶.

El Programa Nacional de Alcohol de Brasil puede ser visto como el conjunto de políticas para el desarrollo de biocombustibles más ambicioso del mundo.²⁷ La historia del éxito de Brasil en la producción de etanol responde a una apuesta en políticas públicas enfocadas a la suficiencia energética. El alcohol como combustible es utilizado en Brasil desde la década de 1930, pero fue la implementación del Pró-Álcool en la década de 1970, que se consolidó su papel dentro de la oferta de carburantes en el largo plazo. Mediante un conjunto de políticas facilitadoras, el sector público incorporó al sector privado para respaldar las inversiones que llevaron al aumento de la productividad de esta industria.

Las inversiones totales -en el marco del Proalcool- destinadas a los sectores agrícolas e industriales involucrados en la producción de etanol como combustible en el periodo 1975-

²⁴ EMBRAPA opera por intermedio de 37 centros de investigación y tres de servicios, que están presentes en todo el país. Es responsable de la coordinación del Sistema Nacional de Investigación Agropecuaria - SNPA. Posee 8.619 empleados, de los cuales 2.221 son investigadores, el 45 por ciento con master y el 53 por ciento con doctorado. Su presupuesto anual es del orden de R\$ 660 millones. Información disponible en < www.embrapa.br>

²⁵Comentario del jefe de la sección sobre agricultura y biocombustibles del departamento económico de la Embajada de Brasil en Estados Unidos, Emerson Kloss. Entrevista concedida el 15 de mayo de 2008.

²⁶ Décio Luiz Gazzoni es Ingeniero Agrónomo, miembro del Consejo de Información sobre Biotecnología (CIB) y del Panel Científico Internacional de Energías Renovables del Consejo Internacional de Ciencias. Ver, Gazzoni, D. L., *Biotecnología e agroenergía : um grande negócio*, CIB, Febrero de 2007. Disponible en: <www.cib.org.br>

²⁷ Markku Lehtonen, “*Biofuels transitions and global governance: lessons from Brazil*” Paper proposal for the International Workshop “Politics and governance in sustainable socio-technical transitions”, Berlin, 20 y 21 de Septiembre. Disponible en: < <http://www.2007amsterdamconference.org/papers.htm>>

1989 alcanzaron un total de 4920 millones de dólares (dólares año 2001)²⁸. En términos comparativos, este valor es inferior a los subsidios que actualmente otorga el gobierno norteamericano por año a la industria del etanol (ver punto 2.2). Esto evidencia, que los costos totales del programa brasileño –en materia de transferencias- no alcanzan la cifra que recibe la industria del etanol norteamericana por año.

En la actualidad el alcohol combustible no percibe subsidios estatales, pues se considera que la industria y tecnologías relacionadas con el etanol es ‘madura’²⁹. Sumada a la madurez del sector, las perspectivas de crecimiento de la industria son favorables; con 50 nuevas plantas destiladoras en construcción, que se sumarán a las 400 que se encuentran en funcionamiento en territorio brasileño, lo que asegura una expansión considerable de la industria con miras al futuro.

La consolidación del sector energético del etanol ofrece a Brasil la posibilidad de liderar el mercado de biocombustibles, lo que representa importantes beneficios no solo económicos sino políticos, a medida que el combustible renovable se instala en la opinión pública mundial como alternativa a los combustibles fósiles.

Brasil y Estados Unidos recorrieron trayectorias distintas en lo que respecta al sector del etanol. Las diferencias pueden atribuirse al tipo de política puesta en práctica.

La experiencia brasileña estuvo motivada por el aumento en el precio del petróleo de la década de 1970 y la batería de políticas apuntó a la necesidad de lidiar con una coyuntura de precios de hidrocarburos desfavorables para el plan de desarrollo ligado al gobierno militar, de esta forma la producción del etanol devino una prioridad nacional.

Mientras que en el caso de Estados Unidos, las políticas puestas en marcha aparecen justificadas a partir de un doble propósito: la necesidad de diversificar la oferta energética y avanzar con políticas de control de emisión de gases del efecto invernadero. Pero en el conjunto de políticas se destacan los altos subsidios percibidos por la industria y la timidez de los desarrollos de infraestructura para la comercialización del combustible.³⁰

²⁸ Teixeira Coelho, S. , *Biofuels –Advantages and Trade Barriers*, UNCTAD/DITC/TED, enero de 2005, p. 15. Disponible en: <www.unctad.org/en/docs/ditcted20051_en.pdf>

²⁹ En general, para la teoría económica la aplicación de subsidios se enmarca en la decisión gubernamental de estimular artificialmente el consumo o la producción de un bien o servicio.

³⁰ De las 170000 estaciones de servicio de Estados Unidos, sólo 700 operan con etanol, lo que repercute en la aceptación de los consumidores. Actualmente, el etanol en Estados Unidos representa sólo el 3 por ciento del

Claro está que los dos países subsidiaron el sector de la oferta en términos de reducciones impositivas y respaldo de inversiones. No obstante, Brasil hizo uso de políticas que enfocaban el lado de la demanda: desde la promoción del alcohol de fabricación nacional, pasando por los subsidios para la adquisición de vehículos movidos a exclusivamente a alcohol en la década de 1980 y subsidios para mantener el etanol a un precio competitivo frente a la nafta.

Todo esto sumado a la creación de infraestructura que avala la distribución del combustible alternativo en todo el país. Se observa, entonces, una mayor dedicación política por parte del gobierno brasileño como consecuencia del énfasis otorgado a crear infraestructura y el mandato actual que regula la mezcla del etanol en las naftas comercializadas.

Presentadas estas diferencias en las medidas implementadas por cada país, veremos en el siguiente capítulo el tipo de políticas facilitadoras que sustentaron el desarrollo de sector del etanol en Estados Unidos. Acto seguido, se identifican los principales beneficiarios del ‘boom del etanol’ y se evalúa su rol en la formación de las políticas, tomando las contribuciones de campaña como indicador de su influencia en el Congreso.

mercado de combustibles vehiculares. Ver Martha Brannigan, “Taking a Lead in Flex-Fuel Technology”, *Miami Herald*, 14 de agosto de 2006 y Annette Hester, *A Fresh Approach to US Energy Security and Alternative Fuels: The Western Hemisphere and the Ethanol Option*, Working Paper N° 10, Octubre de 2006, Centre for International Governance Innovation, p. 20. Disponible en: <www.cigionline.org>

Capítulo 2

El etanol en Estados Unidos

Estados Unidos es el mayor productor y consumidor de etanol en el mundo.³¹ El uso del etanol como combustible ha tenido un gran crecimiento en las últimas dos décadas, sin embargo, a la luz de la materia prima utilizada y el proceso de obtención del etanol, la industria presenta ciertas deficiencias.

Un informe del departamento de Agricultura de Estados Unidos reconoce que los costos e ineficiencias de la producción de etanol nacionales son significativos. Para cuantificar este déficit se presenta la tasa de conversión del maíz en etanol: se necesitan 25 kilos (1 bushel) de maíz para producir 10,21 litros de etanol, que sólo representan un quinto de tanque de auto.³²

Todo esto, sumado a los precios en alza del petróleo, presenta al etanol de caña de Brasil como un rival importante.³³ Sin embargo, el sector del etanol norteamericano cuenta con el respaldo de distintos subsidios, tarifas de importación y mandatos (leyes que establecen un mínimo de biocombustibles en la mezcla con naftas), que impulsan el desarrollo de esta industria a pesar de estar exenta de las ventajas comparativas que presenta Brasil.

2.1 Desarrollo histórico y legislación

El alcohol como combustible se utiliza en Estados Unidos desde la década de 1980. El programa US and Gasohol puesto en marcha en esa década tenía como objetivo estabilizar el precio del maíz y generar una alternativa frente al combustible fósil importado. El etanol era mezclado con nafta para lograr el gasohol. La Energy Act de 1978 estableció incentivos fiscales –exenciones impositivas- para cada litro de etanol mezclado al hidrocarburo.

En la década de 1990, se aprobó la Clean Air Act que instalaba programas de gasolina oxigenada y gasolina reformulada. Ambos programas contemplaban el agregado de

³¹ En 2006, el consumo fue de 20206 millones de litros, mientras que la producción fue de 18245 millones de litros. Fuente: Renewable Fuel Association, *The Industry – Industry Statistics*, [acceso marzo de 2008] Disponible en: <<http://www.ethanolrfa.org/industry/statistics/#A>>

³² La tasa de conversión de maíz en etanol es de 2,7 galones por bushel. El informe advierte sobre la cantidad de maíz que se deberá procesar para suplir la demanda que se crea a través de los mandatos y la legislación en torno al etanol. Ver, Allen Baker y Steven Zahniser “Ethanol Reshapes the Corn Market”, *Amber Waves*, Abril de 2006, versión online. Disponible en <<http://www.ers.usda.gov/AmberWaves/April06/Features/Ethanol.htm>>

³³ Brasil puede entregar etanol en la costa oeste norteamericana a US\$ 1.75/galón mientras que el local cuesta US\$ 1.90/galón, dados los precios en alza del maíz. Ver Annette Hester, *A Strategy Brief on US ethanol markets and Policies*, Technical Paper No.1, Centre for International Governance Innovation, Marzo de 2007, p.7. Disponible en: <www.cigionline.org>

oxigenantes a las naftas con el propósito de reducir la emisión de gases contaminantes. Para el agregado de oxígeno, se utilizaron el MTBE (metil-ter-butyl-éter) y el etanol.

El oxigenante más utilizado era el MTBE, el cual fue prohibido progresivamente -de acuerdo con las decisiones estatales-, al considerarse peligroso y altamente contaminante.³⁴

La Energy Policy Act de 2003 se refirió a la prohibición del MTBE en todo el territorio y la implementación de un programa de combustibles renovables en Estados Unidos.³⁵

Hacia 2004, el etanol había ganado terreno como el oxigenante de las naftas norteamericanas.³⁶ En mayo de 2005, entró en vigor la Energy Policy Act 2005, estableciendo el régimen de combustibles renovables: el Renewable Fuel Standard, proyectando una duplicación en la utilización de estos combustibles hacia 2012.³⁷

Para hacer frente a la creciente demanda de etanol propiciada por esta legislación, se encuentra en marcha un amplio programa de inversiones para aumentar la capacidad de producción de este combustible.

Tanto la estructura productiva ya consolidada como los nuevos proyectos de inversión se encuentran en el denominado Corn Belt³⁸ de Estados Unidos. El programa de inversión supone ampliar la capacidad de producción de etanol en un 39 por ciento.³⁹

³⁴ La contaminación de napas freáticas causadas por la filtración de MTBE condujo a la reducción en el uso del oxigenante hasta su prohibición. Figueira, Sergio y Burnquist, Heloisa, "Programas para álcool combustível nos EEUU e possibilidades de exportação do Brasil", *Revista Agric. Sao Paulo*, Sao Paulo, Vol. 53, Nº 2, p. 5-18, jul/dec de 2006.

³⁵ El estándar federal de naftas oxigenadas fue efectivamente eliminado en mayo de 2006. Las empresas refinadoras optaron gradualmente por eliminar el uso de MTBE en la mezcla con combustibles al no contar con un respaldo gubernamental ante eventuales filtraciones y contaminación del agua.

³⁶ La demanda del etanol combustible representaba el 40 por ciento de la demanda de MTBE en 2000, mientras que en 2006 representaba 160 por ciento. Ver, Pedro da Motta Veiga y Sandra Polônia Rios, "Brasil – Eua: Uma Agenda Estratégica Para As Relações Bilaterais", Conselho Empresarial Brasil – Estados Unidos – CEBEU, Septiembre de 2006, p. 32. Disponible en: <http://www.cebri.org.br/09_visualizapdf.cfm?nrSecao=14>

³⁷ La Energy Policy Act de 2005 dispuso una meta de uso de biocombustibles de 28,4 mil millones de litros anuales. US Energy Department, *Energy Policy Act 2005* [acceso febrero de 2008] Disponible en: <www.energy.gov/about/EPAct.htm>

³⁸ El Corn Belt es la región de EEUU donde el maíz es el cultivo predominante, el área concentra el 80 por ciento de la producción. Incluye a los estados de Iowa, Indiana, Illinois, Ohio y partes de South Dakota, Nebraska, Kansas, Minnesota, Michigan, Missouri y Kentucky. "Etanol : situação atual e perspectivas de cooperação Brasil x EUA", *ICÔNE*, septiembre de 2006, p. 41. Disponible en: <http://www.cebri.org.br/09_visualizapdf.cfm?nrSecao=14>

³⁹ Con este programa de inversión, la capacidad de producción de etanol norteamericana prevé una ampliación de 12.900 millones de litros en 2004 a más de 18.000 millones de litros para 2012.

2.2 La política interna del etanol en EEUU

El crecimiento en la producción de etanol de maíz se debe a una serie de subsidios concedidos por el gobierno norteamericano, la mayoría en forma de exenciones impositivas. De acuerdo con estimaciones de la General Accounting Office, entre 1980 y 2000, los subsidios concedidos a la producción de etanol sumaron 11500 millones de dólares. Actualmente, los subsidios percibidos por el sector de biocombustibles en Estados Unidos superan los 5500 millones de dólares por año⁴⁰ (entre subsidios federales y estatales).

La promoción del gobierno de la industria del etanol puede encontrarse en todas las etapas de producción y consumo. El apoyo a la industria se evidencia por iniciativas y políticas federales, estatales y municipales, muchas veces solapadas.⁴¹ Los subsidios resultan de decisiones independientes, tomadas en distintos niveles del gobierno. En algunas áreas, los productores califican para percibir subsidios de múltiples fuentes.

Las formas de apoyo gubernamental a la industria del etanol son: Excise tax credit; Market Price Support y subsidios al sector agrario.

A) Excise tax credit: los combustibles renovables aplican para una exención parcial del impuesto sobre los combustibles a través de la Volumetric Ethanol Excise Tax Credit. Las mezclas de gasolina que contienen etanol obtienen para una exención de 51 centavos de dólar por galón del combustible renovable.

En el nivel federal, las exenciones del impuesto a los combustibles son la fuente más importante de subsidios.

B) Market Price Support Measures: son las medidas de protección para las industrias compuestas por las medidas comerciales (**tarifa de importación**) y **mandatos** que regulan la utilización de una cantidad obligatoria de etanol.

La exención parcial del impuesto sobre los combustibles (punto A) no distingue la procedencia del etanol utilizado en las mezclas con nafta. El etanol puede ser producido localmente o extranjero. Ante esta falta de distinción, Estados Unidos aplica una medida comercial para evitar subsidiar producciones extranjeras de etanol.

⁴⁰ Koplow Doug, "Biofuels-At What Cost? Governmental support for ethanol and biodiesel in the United States", International Institute for Sustainable Development, Global Subsidies Initiative, Octubre 2006, p. 56 (version online). Disponible en: <www.globalstudies.org>

⁴¹ Ibid. p. 54

El régimen de Renewable Fuel Standard establece un piso de consumo de etanol por año. Con la entrada en vigor de la ley Energy and Security Act of 2007 se enmendó el régimen de Renewable Fuel Standard (RFS), extendiendo el programa hacia el 2022, previendo la utilización de más de 135 billones de litros anuales de biocombustibles.

El Programa RFS en diciembre de 2005 estableció un requerimiento de 2.78 por ciento de combustibles renovables en el total de los combustibles comercializados a lo largo de 2006⁴². Este piso obligatorio de producción y consumo, sumado a las barreras de importación componen el segundo elemento de apoyo gubernamental a la industria. Se estima que las transferencias con un mandato extendido tal como se aprobó con la Energy and Security Act de 2007, serán de 8 mil millones de dólares anuales.⁴³

C) Los subsidios a la producción agropecuaria brindan a los productores de etanol materias primas a menor precio (en particular, maíz). De acuerdo con el Servicio de Investigación Económica del Departamento de Agricultura (USDA), la Farm Act de 2002 incluyó subsidios para los desarrollos de bioenergía, cuyos principales beneficiarios fueron los productores de etanol.⁴⁴

El boom del etanol en Estados Unidos está sustentado por políticas públicas que se inscriben en la promoción de los combustibles renovables. Los subsidios otorgados a la industria del etanol, la protección del mercado interno norteamericano a través de barreras comerciales y los subsidios al maíz, además del apoyo desde la Administración Bush, van delineando una batería de políticas que benefician a sectores económicos particulares.

2.3 Actores detrás del ‘boom del etanol’

El mantenimiento de estos incentivos no es fortuito, en tanto hay grupos que representan los intereses del sector y ejercen su influencia política en pos de la continuidad de estas políticas

⁴² Actualmente, la norma implanta un programa más amplio para el periodo 2007-2012, sin embargo el mandato norteamericano supone sólo el 3 por ciento del mercado de combustibles de ese país. En el caso de Brasil, el mandato vigente es del 24 por ciento de etanol anhidro en las naftas comercializadas, lo que supone un 20 por ciento del combustible para el sector automotor.

⁴³ Koplou Doug, "Biofuels at what cost? - US update 2007", p.54

⁴⁴ Para el año fiscal 2004, 128 millones de dólares tuvieron como destino a los productores de esta industria, lo que representa el 86 por ciento del total de subsidios otorgados a programas de bioenergía a través de la Farm Act. Ver, Linwood Hoffman, Allen Baker, Linda Foreman, y C. Edwin Young, *Feed Grains Background*, Economic Research Service/USDA, Outlook Report No. (FDS-07C01), Marzo de 2007, p. 36. Disponible en: < www.ers.usda.gov >

facilitadoras. Los principales defensores son las asociaciones comerciales y empresas de agronegocios.

Para resguardar los intereses de la industria del etanol, en 1981 se conformó la Renewable Fuels Association (RFA). La asociación comercial norteamericana de la industria del etanol promueve políticas públicas, regulaciones e iniciativas de I + D con el objetivo de fomentar el uso de biocombustibles y la expansión de la industria. El cuadro directivo de la RFA está compuesto por representantes de las empresas asociadas. Los miembros de la organización representan el 90 por ciento de la producción de etanol de Estados Unidos.⁴⁵

Desde su creación, la RFA se ocupa del diseño de políticas relacionadas con el aumento de la producción y utilización del etanol producido localmente. La organización se define como un nexo vital entre la industria y el gobierno federal, incluyendo el Congreso, las Agencias competentes y la Administración federal.

A los efectos de este trabajo, se toman los montos de las contribuciones de campaña como indicador de la influencia de esta asociación en el Congreso, el recinto donde se decide la continuidad de las políticas facilitadoras.

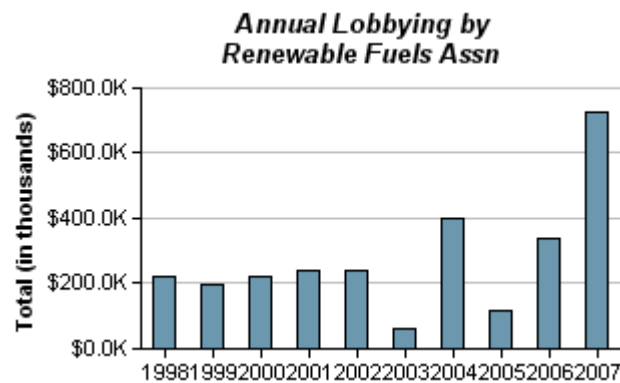
Si bien la correlación entre aportes y *outcome* político (política facilitadora) no es directo, ya que se podrían incluir otras variables, la relevancia comercial del sector del etanol permite suponer que consta de cierto peso político y “acceso/llegada” o “influencia”⁴⁶ a los legisladores.

La actividad de lobby de la RFA se encuentra registrada bajo la categoría “Energía y recursos naturales”. La RFA se inscribe dentro del rubro “Misc energy” (energías

⁴⁵ Renewable Fuels Association, *Philosophy - Leadership*, [acceso febrero de 2008] Disponible en: <<http://www.ethanolrfa.org/about/philosophy/>>

⁴⁶ Estas categorías están fundadas en las definiciones que establece John Wright para distinguir el tipo de lobby que llevan adelante los grupos de interés. Los grados que caracterizan las actividades de cabildeo son: “visibilidad”, “acceso” e “influencia”, que depende del accionar de los grupos de interés y su capacidad de modificar las creencias del legislador. La “visibilidad” corresponde a una relación de cortesía del representante del grupo de interés y el legislador, las otras clasificaciones implican una mayor intensidad en la relación. Sin embargo el autor destaca que la diferencia entre “acceso” e “influencia” es más conceptual que empírica, dado que los legisladores pueden cambiar su postura frente a una cuestión a partir de la percepción de que cierta versión de la política beneficia a sus electores. No obstante, el “acceso” es medible a partir de las contribuciones de campaña dado que suelen incorporar un mensaje político. En general, Wright sostiene que los grupos de interés logran influenciar las decisiones de los legisladores a través de la presentación de información estratégica y especializada sobre los temas que les incumben, además de las contribuciones de campaña. Ver Wright, John R., *Interest groups and congress: lobbying, contributions, and influence*, Boston, US Allyn and Bacon, 1996, p. 75-87.

alternativas/misceláneas). El siguiente cuadro representa de la actividad de cabildeo de la RFA, en miles de dólares por año.



Fuente: Center for Responsive Politics. Lobbying Spending Database. Resumen de contribuciones por Cliente: Renewable Fuels Association.⁴⁷

Los años con mayor volumen de lobby coinciden con la discusión e implementación de políticas que favorecieron a esta industria. En 2004, se enmendó la Clean Air Act y se introdujo el régimen de combustibles renovables (Renewable Fuels Standard). En tanto, con la entrada en vigor de la ley Energy and Security Act of 2007 se enmendó el régimen de Renewable Fuel Standard (RFS), extendiendo el programa hacia el 2022, previendo la utilización de más de 135 billones de litros anuales de biocombustibles. La extensión del programa de combustibles implica beneficios económicos para esta industria a través del mandato que establece un piso de consumo, además del mantenimiento de subsidios.

Asimismo, en el Congreso norteamericano existe un *Caucus* para los Biocombustibles que representa una coalición de legisladores que promueve el desarrollo de la industria de biocombustibles (etanol y biodiésel). El *Caucus* para los Biocombustibles está compuesto por 8 de los representantes (Cámara Baja) de los distritos electorales con mayor producción de maíz, de acuerdo al ranking de distritos elaborado a partir del censo del Servicio Nacional de Estadísticas para la Agricultura⁴⁸. Además, incluye 5 de los 10 senadores de los principales estados productores de maíz.

⁴⁷ Center for Responsive Politics. *Lobbying Spending Database. Renewable Fuels Association. Client Summary*. [consultado : enero 2008] Disponible en

<www.opensecrets.org/lobbyists/clientsum.asp?txtname=Renewable+Fuels+Assn&year=2007>

⁴⁸ De acuerdo con las cifras más recientes del censo nacional de agricultura (2004-2006), los principales Estados productores de maíz son Iowa, Illinois, Nebraska, Minnesota e Indiana. Entre los cuatro concentran más del 60 por ciento de la producción del cereal. Esta proporción no es desdeñable si se tiene en cuenta que Estados Unidos lidera el mercado de granos con el 40 por ciento de la producción mundial. Para los valores globales del sector maicero ver, Inés Umanan “Producción De Maíz 2006: Indicadores del sector maicero”, Secretaría de

El sector agrícola del maíz y la industria del etanol están concentrados geográficamente en el Corn Belt. La representación de los intereses está dada por los legisladores directamente vinculados a dichos intereses que se reflejan con la conformación del *Caucus* de biocombustibles que funciona en el Congreso.

El La RFA monitorea continuamente las actividades de esta coalición de legisladores en vistas de conceder apoyo a los políticos que obren en defensa de los intereses de la industria.⁴⁹ En el 110° Congreso fueron introducidas 59 iniciativas relacionadas con el etanol (24 en el Senado y 35 en la Cámara de Representantes), la mayoría propiciadas por actividades de la RFA.⁵⁰

Si bien la RFA concentra el 90 por ciento de los productores de etanol de Estados Unidos no basta con rastrear el lobby llevado adelante por la organización. Dentro de las empresas representadas por la asociación se encuentran las firmas de agribusiness más importantes de Estados Unidos. La industria del etanol norteamericana reúne –a grandes rasgos- intereses de productores, empresas que prestan servicios para el sector agrícola, grandes multinacionales como Archer Daniels Midland, Cargill, entre otros. Además de ser miembros de la RFA, estas empresas hacen sus propias contribuciones de campaña y respaldan a los representantes de sus distritos electorales en pos de sus propios intereses.

2.4 La industria del maíz y el “supermercado del mundo”

Archer Daniel Midland (ADM) es considerada como una de las firmas con mayores contribuciones al sector político, además de ser una de las mayores empresas de *agribusiness* del mundo. La empresa posee 500 plantas productoras y procesadoras de aceite, trigo, maíz.

En la década de 1970, ADM comenzó a producir etanol y otros derivados del maíz (jarabe de alta fructosa). El grupo concentraba el 60 por ciento de la producción total de maíz. Hacia 1980, ADM pasó a tener una producción de etanol superior a los 660 millones de litros

Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentos de Argentina. [acceso abril 2008] Disponible en: <www.sagpya.gov.ar>. Resto de la información obtenida a partir del censo del Departamento de Agricultura de EEUU, US Department of Agriculture, National Agricultural Statistics Service, Disponible en: <www.corn.org/uscpod.htm>

⁴⁹ Renewable Fuels Association, *Public Policy, Legislative Actions: federal* [consultado: abril de 2008] Disponible en: <<http://www.ethanolrfa.org/policy/actions/federal/>>

⁵⁰Renewable Fuels Association. *Policy Actions. Federal Level*. Información actualizada a Enero 2007. Disponible en: <<http://www.ethanolrfa.org/policy/actions/federal/>>

anuales, además de instalar el jarabe de alta fructosa como endulzante de la industria alimenticia.⁵¹

En la década de 1990, la empresa adoptó el *slogan* “supermercado del mundo”, coincidiendo con su capacidad de ejercer influencia en la formación de política referente a los tratados de libre comercio y política de exportaciones de alimentos.

En 2006 ADM era la mayor productora de etanol en EEUU, con un volumen total mayor a los 4 billones de litros (cuadruplicando la producción de sus rivales, Vera Sun, por ejemplo). También en 2006, la empresa anunció planes para incrementar sus inversiones de capital en el sector del etanol de 700 millones a 1.2 billones de dólares, ampliando su capacidad de producción.

ADM debe buena parte de su crecimiento a sus conexiones políticas.⁵² Sin contar con lobbistas registrados en Washington, tiene influencia en el sistema político a través de grupos de representación de actividades relacionadas con el agro. Algunos de estos grupos son: Corn Refiners Association, la Renewable Fuels Association, la National Oilseed Processors Association, la National Corn Growers Association, la AgTrade Coalition y U.S. Grains Council.⁵³

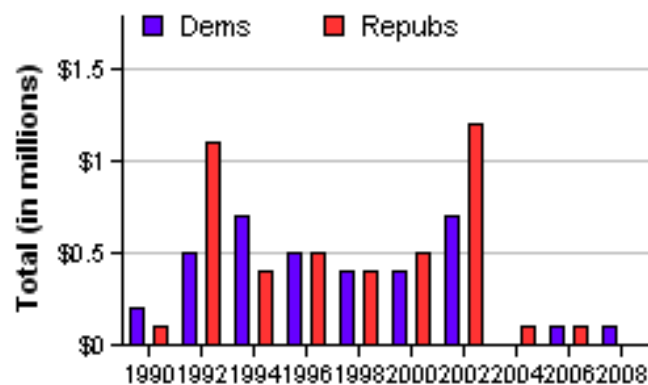
A continuación se indican los montos aportados por año, en millones de dólares, por partido.⁵⁴

⁵¹ Se estima que ADM se ve beneficiado por el programa federal de apoyo a la azúcar, que mantienen los precios del azúcar artificialmente altos, habilitando la participación del jarabe de alta fructosa (obtenido del maíz) en el mercado de endulzantes. Este programa aporta unos 200 millones a los negocios de la compañía. Comunicado de la organización de seguimiento legislativo Public Citizen, “Public Citizen Files Complaint With Congress About Possible Lobbying Disclosure Violations by Ethanol Producers”, Public Citizen, 26 de Julio de 2006. Disponible en: <<http://www.citizen.org/pressroom/release.cfm?ID=2244>>

⁵² Palmer, Anna, “ADM’s Invisible Touch”, *Legal Times*, 4 de Octubre de 2006. Disponible en: <legaltimes.com>

⁵³ Comunicado de la organización de Public Citizen, “Public Citizen Files Complaint With Congress About Possible Lobbying Disclosure Violations by Ethanol Producers”, Public Citizen, 26 de Julio de 2006.

⁵⁴ Center for Responsive Politics. *Donor Profiles: Archer Daniels Midland* [acceso marzo de 2008] Disponible en: <http://www.opensecrets.org/orgs/summary.asp?ID=D000000132&Name=Archer%20Daniels%20Midland>>



Fuente: Center for Responsive Politics, *Influencia y Lobby*, Resumen de las contribuciones de campaña en millones de dólares por año, por partido de Archer Daniels Midland.

Las contribuciones más importantes coinciden con la implementación de programas que favorecieron el desarrollo comercial del etanol como un componente de naftas. En 1992, se aprobó el Programa de Naftas Oxigenadas y la Energy Policy Act de 1992. En tanto durante 2002 se debatieron en el seno del Congreso las propuestas que concluyeron con la prohibición del MTBE y su reemplazo por el alcohol combustible.

La empresa aportó un total de 8 millones de dólares en el periodo 1990 a 2008, casi un 10 por ciento del total de las contribuciones registradas de sector de los agronegocios.⁵⁵

El grande del agribusiness no cuenta con lobbistas registrados en Washington⁵⁶. Sin embargo, cuenta con una figura emblemática: su Presidente, Dwayne Orville Andreas, conocido en Washington como uno de los contribuyentes individuales más importantes.⁵⁷

ADM es considerada responsable por influenciar las decisiones del Congreso de prohibir la utilización de MTBE como aditivo en las naftas y la promoción del etanol como combustible alternativo dentro del régimen de Renewable Fuels Standard.⁵⁸

⁵⁵ El sector de los agronegocios (agribusiness) se caracteriza por concentrar bajo los rubros de “productos y servicios agrícolas” y “producción y procesamiento de productos primarios” a la mayor parte de los productores de granos e industrias afines de Estados Unidos. El total de dinero destinado a actividades de cabildeo del sector agribusiness suma \$89.718.479 al 2008. Fuente: Center for Responsive Politics, *Tendencias de contribuciones en el largo plazo para el sector de los Agronegocios*. Disponible en:

< <http://www.opensecrets.org/industries/indus.asp?Ind=A> >

⁵⁶ Timothy Noah, “Ethanol Boom Shows How Archer-Daniels Gets Its Way in Washington With Low-Key Lobbying”, *Wall Street Journal*, 29 de diciembre de 1993

⁵⁷ Center for Responsive Politics, *Perfiles de Contribuyentes: Archer Daniels Midland*, [consulta marzo de 2008] Disponible en <<http://www.opensecrets.org/>>

⁵⁸ Palmer, Anna, “ADM’s Invisible Touch”, *Legal Times*, 4 de Octubre de 2006.

Siendo la empresa líder en la producción del etanol norteamericano, ADM es uno de los mayores beneficiarios de los subsidios impositivos al alcohol étílico. Con su prominente rol en la producción de etanol, ADM capta un porcentaje de los 2 billones de dólares anuales de subsidios que el Gobierno Federal otorga a los productores del combustible.⁵⁹ Asimismo, se beneficia del mantenimiento de la tarifa al etanol importado y el aumento en el precio de las commodities de alimentos.

⁵⁹ Public Citizen, “Public Citizen Files Complaint With Congress About Possible Lobbying Disclosure Violations by Ethanol Producers”, 26 de Julio de 2006. Disponible en: <<http://www.citizen.org/pressroom/release.cfm?ID=2244>>

Ordenando los argumentos

El incremento del precio del petróleo, el declive de las reservas probadas de hidrocarburos, la creciente demanda de combustibles, la necesidad de preservar el medio ambiente y mitigar el proceso de cambio climático originado por el uso de combustibles fósiles⁶⁰, son hechos que sustentan la búsqueda de fuentes alternativas de energía. Los biocombustibles de origen agrícola o forestal constituyen una opción.

En la actualidad el etanol es el biocombustible líquido de mayor utilización. La posibilidad de usarse en forma exclusiva o en mezcla con otros combustibles fósiles y el hecho que se puede elaborar a partir de una amplia gama de materias primas, le otorgan ventajas para su difusión. Brasil y Estados Unidos son los mayores productores. La producción de ambos representa alrededor del 70 por ciento del total de la oferta mundial de etanol para uso motor.

Brasil cuenta con una importante trayectoria en el área de los biocombustibles, en especial el etanol obtenido a partir de la caña de azúcar. El desarrollo de la industria incluyó importantes apoyos gubernamentales, a través de la legislación del Pró-Álcool, y la colaboración entre agencias públicas y el sector privado que consolidaron una industria pionera, brindándole a Brasil credenciales internacionales por su *expertise*.

Estados Unidos optó por la utilización de los granos de maíz para desarrollar el combustible. Se trata del sector agrario con más transferencias desde el Gobierno federal⁶¹, entre subsidios directos, la tarifa al etanol importado y los mandatos que constituyen un apoyo gubernamental a esta industria en particular.

⁶⁰ Estos objetivos se ven plasmados en iniciativas tales como el Protocolo de Kyoto.

⁶¹ Informe del Economic Reseach Service de la USDA, elaborado por Linwood Hoffman, Allen Baker, Linda Foreman, y C. Edwin Young, *Feed Grains Backgrounder* Economic Research Service/USDA, Marzo de 2007, p. 36.

Capítulo 3

Una alianza ética

Habiendo presentado los rasgos salientes y principales diferencias de la industria del etanol en Brasil y Estados Unidos, este capítulo se centrará en las motivaciones (políticas, estratégicas y económicas) que impulsaron la firma de un acuerdo de cooperación entre los dos grandes del etanol.

3.1 MOU entre Brasil y Estados Unidos

El 9 de marzo de 2007, Estados Unidos y Brasil firmaron un memorando conjunto (Memorandum of Understanding- MOU) ⁶² con el objetivo de promover la cooperación en el desarrollo de biocombustibles en el hemisferio. Este acercamiento en torno al etanol agrega un elemento a las relaciones bilaterales: la cooperación en el marco de una alianza estratégica donde Brasil cuenta con la ventaja comparativa de su experiencia y *know-how*.

El acuerdo adquiere relevancia política al “demostrar buena voluntad por parte de ambos países para encontrar áreas de cooperación a pesar de las divergencias que existen en asuntos comerciales o la política de Estados Unidos en Medio Oriente”.⁶³ En la misma línea, fuentes de la embajada de Brasil en Argentina destacan que “el acuerdo en torno al etanol sirve para cristalizar las relaciones bilaterales de las dos mayores democracias del hemisferio”.⁶⁴

El primer encuentro entre los mandatarios de Estados Unidos y Brasil tuvo lugar en San Pablo, en el marco de una gira caracterizada por ser la más extensa desde que el presidente norteamericano inició su primer mandato en 2000. Entre el 8 y el 14 de marzo de 2007, el presidente de Estados Unidos, George W. Bush, se embarcó en una gira por América Latina, visitando México, Brasil, Uruguay, Colombia y Guatemala.⁶⁵

⁶² “Memorandum of Understanding Between the United States and Brazil to Advance Cooperation on Biofuels”, Nota de Prensa, Office of the Spokesman, Washington, DC, Marzo 2007. Disponible en: <<http://www.state.gov/r/pa/prs/ps/2007/mar/81607.htm>>

⁶³ Entrevista a Peter Hakim, presidente del Diálogo Interamericano, centro de análisis político e intercambio sobre asuntos del Hemisferio Occidental con sede en Washington. Entrevista realizada el 28 de mayo de 2008.

⁶⁴ Apreciación de un diplomático de la Embajada de Brasil en Buenos Aires, quién prefirió reservar su identidad. Entrevista realizada el 15 de mayo de 2008.

⁶⁵ Información oficial proporcionada desde el sitio internet de la Casa Blanca. White House, *News & Policies, Policies in Focus* [acceso marzo de 2008] Disponible en <<http://www.whitehouse.gov/infocus/latinamerica>>

El viaje fue presentado desde Washington como la oportunidad para enfatizar el compromiso de Estados Unidos hacia el hemisferio occidental. Desde los acuerdos firmados con el presidente brasileño Luiz Inácio Lula da Silva para el desarrollo del etanol, hasta las promesas de relajar las políticas migratorias frente a México, Bush intentó dar vuelta la percepción generalizada acerca de que América Latina no ocupa un lugar prioritario en la agenda de su administración.⁶⁶

El segundo encuentro de los presidentes tuvo lugar en Camp David, esta fue la primera vez desde 1991 que un presidente latinoamericano llega oficialmente a la residencia de vacaciones de Camp David en Maryland, considerado un lugar reservado solamente para importantes aliados de Estados Unidos.

Los temas tratados se concentraron en el comercio, energía y seguridad. En San Pablo, el mandatario norteamericano se reunió con el presidente de Brasil para discutir un conjunto de temas, incluyendo la energía alternativa.⁶⁷ Las conversaciones bilaterales llevaron a la firma de un documento donde los dos países se proponen profundizar una cooperación estratégica en el campo de los biocombustibles.

El acuerdo firmado incluye tres ejes:

- 1) cooperación en materia tecnológica entre Estados Unidos y Brasil
- 2) Esfuerzos en terceros países: En un trabajo conjunto con la OEA, el Banco Interamericano de Desarrollo y la UNF, realizar estudios de factibilidad para el desarrollo de biocombustibles en Haití, República Dominicana, el Salvador y St. Kitts and Nevis.⁶⁸
- 3) Esfuerzos globales: Estados Unidos y Brasil trabajarán junto con los demás miembros del Foro Internacional de Biocombustibles⁶⁹ para lograr un código y standards uniformes de biocombustibles hacia finales de 2007.

El convenio de cooperación entre Brasil y Estados Unidos incorpora una cláusula para

⁶⁶ "Estados Unidos quiere un vecindario amigable", Entrevista con Peter Hakim, América Economía, 1 de abril de 2007, Edición N° 338. Disponible en: <www.thedialogue.org>

⁶⁷ "President and Mrs. Bush to Travel to Brazil, Uruguay, Colombia, Guatemala, and Mexico", Comunicado de Prensa de la Secretaria de la Casa Blanca, 8 de febrero de 2007. Disponible en: <<http://www.whitehouse.gov/news/releases/2007/02/20070208-1.html>>

⁶⁸ El estudio de factibilidad para las islas St. Kitts and Nevis fue completado. Asimismo, representantes de los cuatro países visitaron EEUU en Agosto para asistir a una conferencia de Biocombustibles.

⁶⁹ Componen el Foro Internacional de Biocombustibles Brasil, Estados Unidos, La UE, China, India y Sudáfrica.

fomentar un mercado global de biocombustibles a partir de la definición de aspectos técnicos y regulaciones, para hacer del etanol una commodity energética global. Otro aspecto de la cooperación incluye a terceros países, donde se estimularán las inversiones del sector privado para el desarrollo de biocombustibles.

La estrategia reside en promover la producción local y el consumo de etanol en países de América Central y el Caribe, con el objetivo de crear un ámbito potencial para la provisión del mercado norteamericano.

3.2 Motivaciones políticas y estratégicas

La gira presidencial que emprendió el titular de la Casa Blanca, fue marco de la firma del MOU entre Estados Unidos y Brasil. La misma se caracterizó por ser la gira más importante de Bush en América Latina. Resulta importante poner en contexto esta gira para rastrear posibles motivaciones políticas detrás de este convenio sobre los biocombustibles.

Si bien el vocero de la Casa Blanca, Tony Snow días antes a la visita enfatizó los objetivos sociales⁷⁰ y desde Washington se negó que la gira esté motivada desde lo ideológico, ciertos analistas internacionales y representantes de EEUU admitieron que la visita a los países latinoamericanos constituyó un esfuerzo por recuperar protagonismo y de manera subyacente, contener la creciente influencia de Hugo Chávez en la región.⁷¹

De acuerdo con Peter Hakim, especialista en política latinoamericana, la motivación principal para la gira de Bush residió en el reconocimiento de que se trata de “un periodo difícil para la política del país en la región”. Estados Unidos sopesó la existencia de un fuerte sentimiento anti-americanista y aprovechó el momento para mostrar que está interesado en América Latina.⁷²

⁷⁰ “*This trip will underscore the commitment of the United States to the Western Hemisphere and will highlight our common agenda to advance freedom, prosperity, and social justice and deliver the benefits of democracy in the areas of health, education, and economic opportunity*” sostuvo el vocero de la Casa Blanca Tony Snow. White House, Conferencia de Prensa sobre el viaje del Presidente Bush a América Latina, 8 de febrero de 2007. Disponible en: <<http://www.whitehouse.gov/news/releases/2007/03/20070305-3.html>>

⁷¹ Análisis de Edmundo Gómez Urrutia, director del Centro de Análisis Diplomático y Estratégico (CADE), de Caracas, en “Una señal de cambio hacia la región”, *La Nación*, 17 de marzo de 2007.

⁷² “Estados Unidos quiere un vecindario amigable”, Entrevista con Peter Hakim, *América Economía*, 1 de abril de 2007, Edición N° 338, disponible en <www.thedialogue.org>

Otra opinión de Armand Peschard-Sverdrup, del Centro de Estudios Estratégicos e Internacionales (CSIS)⁷³ destaca la deuda de Washington hacia la región latinoamericana. "Hay quienes piensan que la gira está promovida por la preocupación de Venezuela y sus avances geopolíticos en el hemisferio. Quizá sí sea cierto, pero creo que sin duda este gobierno no le ha prestado la atención que amerita su propio vecindario".

A continuación se exponen los puntos salientes de la estrategia regional impulsada por Hugo Chávez, para evaluar si resulta plausible relacionar la gira de Bush y la firma del convenio con Brasil con un intento de contrabalancear el peso de Venezuela y frenar la integración regional motorizada por los hidrocarburos que había cobrado vuelo en 2006.

La diplomacia llevada adelante por el mandatario de la República Bolivariana de Venezuela, a través de una cargada agenda regional, tuvo como sustento fundamental la variable petrolera. En el ámbito económico, la estrategia⁷⁴ estuvo dominada por la utilización del petróleo como un elemento fundamental para la articulación de nuevas alianzas, con recurrentes críticas al modelo neoliberal y los llamados a trascender el modelo capitalista.

Todo esto sumado a una política de integración, caracterizada por el retiro de Venezuela de la CAN (Comunidad Andina de Naciones) y su incorporación al Mercosur, además de los intentos por impulsar la integración bolivariana (ALBA) en contraposición al proyecto de libre comercio de las Américas (ALCA).

En lo que respecta a la utilización del petróleo como un instrumento de influencia, el gobierno venezolano ha desplegado iniciativas que se enmarcan en una agresiva política exterior en busca de apoyos a su proyecto político basado en el enfrentamiento con Estados Unidos y la integración de los países del Sur, tales como Petrocaribe, Petrosur y Petroandina⁷⁵, la suscripción del Acuerdo Energético de Caracas y la firma de memorandos de entendimiento con Argentina, Brasil, Bolivia, Uruguay y Paraguay. En este mismo orden, se pueden mencionar otras propuestas impulsadas por Venezuela, como la del Gasoducto

⁷³ Comentario del especialista del CSIS en el artículo de Lourdes Heredia, "Bush en 'gira anti-Chávez'", *BBC Mundo*, 7 de marzo de 2007.

⁷⁴ La descripción de la estrategia está sustentada en el análisis realizado por el internacionalista venezolano Edmundo González Urrutia, "Las dos etapas de la política exterior de Chávez", *Nueva Sociedad*, N° 205, Septiembre/Octubre 2006, pp. 159-171

⁷⁵ "Queremos darle prioridad al Sur", Comunicado del Ministerio del Poder Popular para la Comunicación y la Información de Venezuela, 18 de julio de 2007. Disponible en <<http://minci.gov.ve/noticias-prensa-presidencial>>

Sudamericano⁷⁶, Banco del Sur⁷⁷ y hasta una iniciativa de cooperación en el ámbito militar basada en la creación de una suerte de OTAN sudamericana.

Todas estas iniciativas se encuentran enmarcadas en la búsqueda de Chávez por consolidar su proyecto revolucionario y la conformación de alianzas geopolíticas y estratégicas, marcadas por un fuerte componente anti-norteamericano.⁷⁸

Las ambiciones regionales e incluso globales de Venezuela suponen un desafío a las prioridades de Estados Unidos, dado que buscan desbaratar las relaciones políticas y económicas de Washington con su ‘vecindario’. Desde la perspectiva del analista político, Michael Shifter, “Estados Unidos se preocupa cuando considera que sus intereses están siendo desafiados. Ese es precisamente el caso con Venezuela, ya que Estados Unidos enfrenta el dilema de lidiar con un gobierno del cual depende aproximadamente el 14 por ciento de las importaciones de petróleo, pero que tiene un marcado antagonismo en su relación con Washington.”⁷⁹

En este contexto de creciente protagonismo de Venezuela en la región, Estados Unidos intentó acercarse a América Latina a través de la relación con las mayores economías: México y Brasil.

La firma del acuerdo con Brasil se presenta como el punto de partida para profundizar la cooperación entre los dos países, particularmente en un área de mutuo interés, que cuenta con un significativo potencial económico. El acuerdo fue presentado por representantes norteamericanos como un espacio de confluencia de intereses estratégicos que puede implicar el surgimiento de una fuerza transformadora en la región.⁸⁰

Según Peter Hakim, pese a que Brasil y Estados Unidos usualmente no concuerden, mantienen buenas relaciones y el acuerdo energético puede ser visto como ‘un elemento

⁷⁶ “Comienzan a definir aspectos técnicos del ‘Gran Gasoducto del Sur’”, *Clarín*, 25 de junio de 2006

⁷⁷ “El Banco del Sur se lanzará oficialmente el 3 de noviembre”, *Clarín*, 8 de octubre de 2007

⁷⁸ Como destaca Sussane Gratius, pese a la confrontación retórica no se ha modificado el fluido intercambio económico. A nivel económico sigue dominando el pragmatismo de intereses mutuos: Venezuela mantiene las exportaciones de petróleo y EE UU sigue siendo también el principal inversor de Venezuela. Ver Susanne Gratius, “La ‘revolución’ de Hugo Chávez: ¿proyecto de izquierdas o populismo histórico?”, *Escenarios Alternativos*, N° 39, Año 3, marzo de 2006, p. 4

⁷⁹ “La región vista desde Estados Unidos”, *La Prensa*, 6 de abril de 2008. Entrevista a Michael Shifter. Disponible en <www.dialogue.org>

⁸⁰ “U.S.-Brazil Relations: The Case for Biofuels Cooperation”, Testimonio de Joel Velasco, representante en Estados Unidos de UNICA, frente al Subcomité de Asuntos Hemisféricos de la Cámara de Representantes de EEUU, 19 de septiembre de 2007. Disponible en: <<http://foreignaffairs.house.gov/110/vel091907.htm>>

positivo de las relaciones bilaterales'. El convenio en torno al etanol aparece como un esfuerzo para encontrar áreas de cooperación y una muestra de que Brasil y Estados Unidos pueden 'tolerar sus diferencias –especialmente en el ámbito comercial- y actuar con pragmatismo'. Ciertamente Washington aprecia la capacidad moderadora o estabilizadora de Brasil en América del Sur, especialmente delante de ciertas iniciativas de Venezuela.⁸¹

En coincidencia con la gira de George W. Bush, el presidente venezolano Hugo Chávez realizó un viaje a Argentina y Bolivia en marzo de 2007.⁸²

Siguiendo a la Dra. Elsa Cardozo, se vislumbran ciertas motivaciones en estas giras paralelas, en tanto Chávez buscaría "reafirmar la naturaleza continental de su proyecto político, intensificando la petro-diplomacia, buscando aliados para hacer explícita su confrontación con Estados Unidos", Bush intentó acercarse a Latinoamérica a través de la relación con Brasil y México, que destacaron en su gira.⁸³

Además, el acuerdo para la promoción conjunta de biocombustibles, refuerza la idea de que Brasil es percibido como un socio de Estados Unidos. En tanto, la invitación de Lula da Silva a Camp David se inscribe en un protocolo que demuestra la importancia que Washington asigna a Brasil en un momento en que Bush busca mejorar las debilitadas relaciones de Estados Unidos con América Latina y con sus aliados en la región.

3.3 Aspectos económicos

La firma del acuerdo para la promoción conjunta del etanol y otros biocombustibles inaugura la cooperación estratégica entre Estados Unidos y Brasil en un área que representa un importante potencial económico.

Los mayores productores de etanol en el mundo –Brasil y Estados Unidos- tienen interés en convertir el etanol en una commodity global. En la medida que el etanol sea utilizado como alternativa al petróleo, el etanol adquiere un carácter político, dado que se presenta como una

⁸¹ Entrevista a Peter Hakim, presidente del Diálogo Interamericano, centro de análisis político e intercambio sobre asuntos del Hemisferio Occidental con sede en Washington. Entrevista realizada el 28 de mayo de 2008.

⁸² "Es una coincidencia que Mister Bush llega a Brasilia y casi al mismo tiempo llego yo a Buenos Aires; que Mister Bush llega a Montevideo y casi al mismo tiempo sigo yo en Buenos Aires; que mister Bush llega a Colombia y yo llego a Bolivia: casi que nos cruzamos en los aviones", comentó con tono bromista Chávez.

⁸³ Comentarios de Elsa Cardozo en Víctor Flores, "Hugo Chávez y George Bush cruzan giras en Latinoamérica", *Nación*, 4 de marzo de 2007

forma de asegurar suministros energéticos confiables y de bajo costo para los consumidores a futuro, en la búsqueda de los países de consolidar su seguridad energética.

La consolidación de un mercado global del etanol es el objetivo que persigue Brasil desde que aprovechó la ventana de oportunidad en 2006 y presentó el documento que luego derivó en el MOU. La creación de dicho mercado requiere necesariamente de la participación de Estados Unidos y de Brasil, que concentran el 70 por ciento de la producción.

Para consolidar el alcohol etílico como una commodity energética global se necesitan definir patrones internacionales del producto y trabajar en la dimensión regulatoria del mismo. En este sentido, en febrero de 2006 se llevaron a cabo una serie de diálogos trilaterales entre el Gobierno de Brasil, la Comisión Europea y el Gobierno de Estados Unidos. Estos intercambios respaldaron la viabilidad de un mercado mundial de biocombustibles.⁸⁴

En el corto plazo se presentan expectativas por el lanzamiento del etanol como commodity energética mediante la unificación de códigos internacionales, a fin de ampliar la participación del combustible renovable en el mercado energético. Tal como fue delineado en el memorando conjunto, dentro del pilar de los esfuerzos globales, Estados Unidos y Brasil trabajarán junto con los demás miembros del Foro Internacional de Biocombustibles para lograr un código y standards uniformes de biocombustibles hacia finales de 2007.

La unificación de códigos y criterios de producción garantiza que los requisitos técnicos idénticos para todos los productores y comercializadores del producto. Lo que ocurre en este momento es que –por ejemplo- para que Brasil pueda exportar biocombustibles a la Unión Europea debe atenerse al criterio europeo, y a los criterios japoneses en el caso de exportar al país asiático. La armonización de criterios permitirá la creación de un mercado internacional, que funcionará de manera similar al mercado del petróleo.

Para facilitar la expansión del comercio de estas fuentes de energía renovables e impulsados por el aumento de la demanda del mercado, hacia febrero de 2008 Estados Unidos, Brasil y la UE publicaron el “White Paper on Internationally Compatible Biofuels Standards”. Este documento inaugura la posibilidad de crear patrones unificados de fabricación y calidad del etanol y biodiésel, en miras de consolidar commodities energéticas globales.

⁸⁴ Tripartite Task Force, “White Paper on Internationally Compatible Biofuels Standards”, 31 de diciembre de 2007. Disponible en <www.nist.gov/public_affairs/biofuels_report.pdf>, para el resto de la información, European Commission > *Energy – New and Renewable Energy* [acceso: abril 2008] Disponible en: <http://ec.europa.eu/energy/res/biofuels_standards/international_biofuels_standards.htm>

En cuanto a las motivaciones económicas, se puede decir que este acercamiento forjará una alianza que beneficiará a los dos mayores productores de etanol del mundo hacia la ampliación del mercado del combustible alternativo.

En el plano comercial (en particular, el bilateral), las perspectivas se presentan de un modo menos favorable. Las discusiones en materia de biocombustibles que llevaron a la firma del memorando conjunto entre Estados Unidos y Brasil no incluyó un punto de gran importancia para el país sudamericano: la reducción o eliminación que mantiene Estados Unidos frente a las importaciones de etanol brasileiro.

Como ya fue desarrollado en el capítulo 1, los menores costos de producción hacen al etanol de caña de Brasil más competitivo frente a los precios de etanol norteamericano.⁸⁵ Sin embargo, las políticas comerciales norteamericanas hacen menos rentables las exportaciones desde Brasil.

La controversia en referencia a la tarifa estuvo presente durante los 12 meses que duraron las negociaciones antecedentes a la firma del convenio de cooperación. Las negociaciones sucedieron de la siguiente manera: como respuesta a las inquietudes que el mandatario norteamericano manifestó en el discurso de State of the Union Address de 2006 -en referencia a la necesidad de diversificar la oferta de combustibles y fomentar el uso del etanol-, el gobierno de Brasil aprovechó la ventana de oportunidad para presentar un borrador con la propuesta de elaborar un instrumento de cooperación en el área de los combustibles renovables.

La cuestión de la tarifa (de 54 centavos de dólar por galón del combustible) estuvo presente en dicho borrador. Sin embargo, las negociaciones llevaron más de un año a raíz de las diferencias que suscitó la inclusión de cualquier referencia a la medida comercial en el memorando conjunto. Finalmente, la resistencia del Congreso norteamericano logró erradicar la vaga mención⁸⁶ a la tarifa que contenía el borrador que presentó el Ministro de Agricultura, Roberto Rodrigues, a su contraparte en mayo de 2006.

⁸⁵ Estados Unidos tiene costos variables de producción de 0.96 dólares por galón, más costos fijos entre US\$ 1.5 y US\$ 3.00. Mientras que Brasil tiene costos de producción de US\$1.10 (costos variables de 89 centavos y costos fijos de 21 centavos de dólar). "Bioenergy and the Rise of Sugarcane-Based Ethanol In Brazil", *Choices*, 2nd Quarter 2006, N° 21 (2). Disponible en:

<www.wilsoncenter.org/news/docs/bioenergy%20and%20the%20rise%20of%20ethanol%20in%20brazil.pdf>

⁸⁶ El documento hacía referencia a la "creación de un mecanismo de consulta para analizar temas comerciales".

De acuerdo con autoridades brasileñas, “la condición impuesta fue aceptada dado que el interés primordial de Brasil era y sigue siendo la promoción de un mercado global de biocombustibles”⁸⁷.

Pese a no relegar la tarifa de 54 centavos de dólar por galón del combustible, en el MOU se destaca la posibilidad de desarrollo de proyectos conjuntos en América Central por parte de Estados Unidos y Brasil.⁸⁸ Esto significaría beneficios no sólo económicos sino también a nivel político, dado que Brasil puede ganar mayor influencia en la zona del Caribe.

La propuesta presentada en el convenio bilateral de los dos grandes del etanol, supone la proyección a un área en la cual Venezuela ha desplegado una intensa diplomacia desde la década de 1950⁸⁹.

En este sentido, Lula da Silva emprendió un viaje a países de Centroamérica y el Caribe, donde suscribió acuerdos comerciales, donde se destacan convenios de producción de biocombustibles. El mandatario brasileño extendió la denominada “diplomacia del etanol” reforzando acuerdos comerciales con México, Honduras, Nicaragua, Jamaica y Panamá.⁹⁰ Esto reforzaría la presencia de Brasil en la región a través de convenios comerciales y de cooperación tecnológica, avalando la proyección de su influencia en la región. El esquema de los biocombustibles se postula, entonces, como alternativa a la petrodipomacia llevada adelante por Chávez, contrabalanceando un protagonismo de Venezuela de larga data.

En contraposición con los valores que inspira la diplomacia petrolera de Chávez, el desarrollo regional de los biocombustibles como el etanol se inscribe en otros principios. De acuerdo con Lula da Silva, el etanol es “el arma ideal para combatir el calentamiento global y la pobreza”, a partir de la generación de combustibles alternativos mediante la aplicación de modelos de producción como el brasileño, creando empleos y respetando el medio ambiente.

91

⁸⁷ Entrevista a Emerson Kloss de la Embajada de Brasil en Estados Unidos. Entrevista concedida el 15 de mayo de 2008.

⁸⁸ La proyección en América Central y el Caribe reside en la promoción del modelo de producción de etanol de Brasil. El Salvador, la República Dominicana, Haití, y San Cristóbal y Neves fueron el foco inicial del programa de ampliación de la alianza sobre biocombustibles de Estados Unidos y Brasil.

⁸⁹ Ver Andrés Serbin, “Cuando la limosna es grande: El Caribe, Chávez y los límites de la diplomacia petrolera”, *Nueva Sociedad*, N° 205, Septiembre/Octubre 2006, pág. 75-91.

⁹⁰ “Lula lleva su “diplomacia del etanol” a México, Centroamérica y el Caribe”, *El Economista.es*, 5 de agosto de 2007

⁹¹ “Lula viene con su ‘diplomacia del etanol’”, *El Nuevo Diario*, Managua, 6 de agosto de 2007

De cierta manera, la “diplomacia del etanol” permite a Brasil consolidar un rol avalado por Estados Unidos, que es el rol de estabilización y moderación frente a los avances de Venezuela. Lejos de lo ideológico, Brasil juega con pragmatismo, en una ‘alianza’ con Estados Unidos (que le sirve como reconocimiento de su rol en la región), pero fiel a sus propios intereses: la creación de un mercado global de biocombustibles.

3.4 Barreras comerciales

La política comercial de Estados Unidos en materia de etanol contempla una tarifa *ad valorem* del 2.5 por ciento y un impuesto adicional de 54 centavos de dólar por galón de etanol importado –que fue mencionado en el capítulo 2-. Este impuesto adicional a las importaciones contrarresta la exención del impuesto federal sobre los combustibles -que fue mencionado en el capítulo 1- , lo que asegura que no se subsidie una producción extranjera de alcohol etílico.⁹²

La tarifa al etanol importado renovada en diciembre de 2006 (Bush Tax relief and Health Care Act of 2006) y con validez hasta 31 de diciembre de 2009 funciona como incentivo para Brasil para triangular su etanol y venderlo a Estados Unidos a través de los países incluidos en la Iniciativa Cuenca Caribe (CBI, por sus siglas en inglés).

En el marco de la Iniciativa Cuenca Caribe, los Estados Unidos pueden importar una cantidad limitada del alcohol etílico desnaturalizado mediante un régimen de franquicia arancelaria. El etanol proveniente de la región del Caribe puede importarse libremente pese a que parte del proceso de producción haya tenido lugar en otros países.

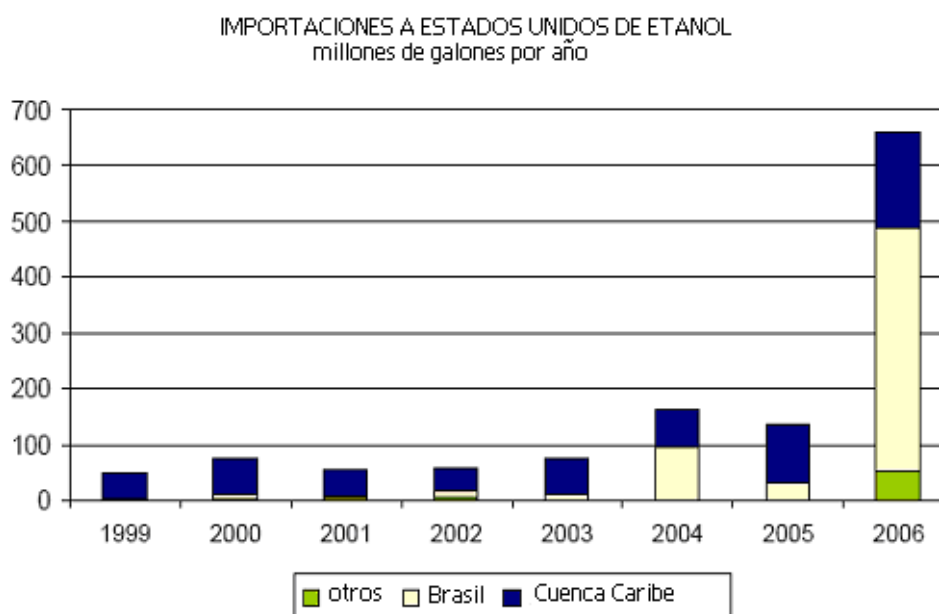
El mínimo de materia prima nacional para gozar de esta exención de la tarifa comercial es de 50 por ciento. Si el contenido de materia prima es menor, se aplican las limitaciones. Existen actualmente plantas deshidratadoras de etanol que procesan el etanol hidratado proveniente principalmente de Brasil. Una vez deshidratado, el etanol puede ingresar al mercado norteamericano libre de tarifas, hasta completar la cuota de 7 por ciento de la demanda del país receptor.

⁹² “The Economic Effects of Significant US Import Restraints - Update 2007”, United States International Trade Commission, Investigación N°332-325, Publicación N°3906, febrero de 2007, pags 71-76. Disponible en: <<http://hotdocs.usitc.gov/docs/pubs/332/pub3906.pdf>>

En 2005, las importaciones de etanol de Estados Unidos fueron de 720 millones de litros, aproximadamente 5 por ciento del consumo interno. En 2006, el etanol importado alcanzó una magnitud de 2.4 billones de litros.

Si bien las importaciones de alcohol etílico proceden principalmente de Brasil, el etanol llega al mercado norteamericano directamente o a través de los países beneficiados por la CBERA (Caribbean Basin Economic Recovery Act).⁹³

El siguiente gráfico muestra las importaciones de etanol de Estados Unidos entre 1996-2006, por país. La información disponible para 2007 indica que las importaciones no superaron los niveles de 2006. Sin embargo, la cantidad importada se mantuvo relativamente mayor a los años anteriores (1.7 billones de litros). El color azul indica la magnitud de exportaciones provenientes de la Cuenca del Caribe.



Fuente: Yacobucci y Seelke, “Ethanol and Other Biofuels: Potential for U.S.-Brazil Energy Cooperation”, Congressional Research Service, Septiembre de 2007, p. 13⁹⁴

⁹³ La CBERA (Caribbean Basin Economic Recovery Act) se puso en marcha en 1984, dentro del marco de la Iniciativa Cuenca Caribe (CBI). La CBI buscaba respaldar el crecimiento económico y el desarrollo de los países del Caribe, mediante la promoción de productos y exportaciones de productos no convencionales. Durante el bienio 2005-2006, fueron 24 los países que recibieron preferencias tarifarias en el marco de la CBERA. Estos países son Antigua y Barbuda, Aruba, Bahamas, Barbados, Belize, British Virgin Islands, Costa Rica, Dominica, República Dominicana, El Salvador, Grenada, Guatemala, Guyana, Haití, Honduras, Jamaica, Montserrat, Antillas Holandesas, Nicaragua, Panamá, St. Kitts and Nevis, St. Lucia, St. Vincent and the Grenadines y Trinidad and Tobago.

De acuerdo con ciertos análisis, el mantenimiento de la tarifa en Estados Unidos, que reducen la competitividad del etanol brasileño, dan muestras de una falta de seriedad en las políticas para promover el uso y producción de biocombustibles.

En esta línea de análisis, Peter Hakim sostiene, “ciertamente Estados Unidos empezó los programas de etanol porque quería subsidiar el maíz. Para que el etanol sea algo productivo para Estados Unidos, creo que una medida que demuestre un real interés por armar una política sería al respecto sería primero: bajar la tarifa (a las importaciones de etanol). Segundo, si Estados Unidos diversificara la producción de etanol de maíz y se enfocara en otras materias primas, se vería un interés mayor. Mientras esto no ocurra, para ser franco, sigo viendo la producción de etanol más como una fuente de ingresos para los granjeros de Iowa que como un nuevo mercado energético.”⁹⁵

La cuestión de la tarifa fue debatida en el seno del Congreso norteamericano. Según un informe elaborado por el CRS (Congressional Research Service) de Estados Unidos⁹⁶, el 109° Congreso de Estados Unidos se encontraba dividido entre quienes defendían el mantenimiento de la tarifa ad-valorem de 2.5% y el impuesto adicional de 54 centavos de dólar por galón sobre el etanol importado y los legisladores que proponían el levantamiento de las medidas comerciales, en pos de reducir el precio al consumidor del etanol y plantear al combustible renovable como una alternativa viable, inscripta en objetivos generales, como la diversificación de la matriz energética.

Sin embargo, en diciembre de 2006 el Congreso votó por el mantenimiento de la herramienta de política comercial, extendiendo el debate hacia diciembre de 2008. La Tax Relief and Health Care Act de 2006⁹⁷ se convirtió en ley el 20 de diciembre de 2006 con la firma del Presidente George W. Bush, incluyendo la extensión de la tarifa dentro de las denominadas “Miscellaneous Provisions”.

El 110° Congreso también da muestra de las diferencias entre los legisladores en torno a la tarifa. Ciertos legisladores del denominado Midwest (de los Estados del Corn Belt) se oponen

⁹⁴ La equivalencia entre litro y galón es: 1 galón = 3,785 litros

⁹⁵ Comentario sobre la tarifa del etanol de Peter Hakim, en Interview with Peter Hakim, publicado en América Economía, edición n° 338, disponible en < www.thedialogue.org >

⁹⁶ Yacobucci y Seelke, “Ethanol and Other Biofuels: Potential for U.S.-Brazil Energy Cooperation”, Congressional Research Service, Septiembre 2007. Disponible en: <<http://openocrs.cdt.org/document/RL34191>>

⁹⁷ GovTrack.us, *Legislation* > 2005-2006 (109th Congress) H.R. 6111 [109th]: Tax Relief and Health Care Act of 2006 [acceso abril 2008] Disponible en: <<http://www.govtrack.us/congress/bill.xpd?bill=h109-6111>>

a ciertas tentativas de la Administración Bush de reducir o eliminar la tarifa sobre el etanol de importación.⁹⁸ En enero de 2008, Sam Bodman, el Secretario de la Energía de Estados Unidos se refirió al futuro de la tarifa del etanol y adelantó que la Administración Bush “trataría la cuestión” en el Presupuesto 2009 presentado por Bush al Congreso.⁹⁹ Pero la promesa quedó en lo discursivo: la tarifa de 54 centavos por galón, aplicada principalmente al etanol proveniente de Brasil se mantiene.

En general las tarifas y demás barreras comerciales se aplican con el objetivo de proteger sectores en fase inicial de crecimiento. Esta protección busca fortalecer sectores en instancias de desarrollo infantiles (en contraposición a la “madurez”), para que alcancen experiencia y competitividad frente a rivales internacionales. Sin embargo, las cifras de la industria norteamericana revelan cierta “madurez” del sector del etanol, en particular en lo referente a la producción. Cabe señalar que Estados Unidos logró superar la producción de etanol de Brasil en 2007 y lidera este sector.¹⁰⁰

Tal como fue expuesto en el capítulo 1, la industria del etanol norteamericana cuenta con cierto peso político, lo que permite inducir que también ejerce su influencia en lo relativo al mantenimiento de la tarifa frente al etanol brasileño. En este sentido, el ex Ministro de Agricultura de Brasil, Roberto Rodrigues manifiesta que “la discusión sobre la tarifa es política y no comercial”.¹⁰¹

Además, la modificación de este tipo de incentivos (subsídios, transferencias y medidas proteccionistas) supone costos políticos para los legisladores. Esto se evidencia en la dificultad de desarticular esa batería de políticas ya que hay demasiados agentes/sectores beneficiados, que obviamente se van a oponer a cualquier modificación de su status quo.

⁹⁸ Sen. Chuck Grassley y los senadores Jim Talent (Missouri), John Thune (South Dakota), Sam Brownback (Kansas), Kit Bond (Missouri), George Voinovich (Ohio), Norm Coleman (Minnesota), Mike DeWine (Ohio), and Pat Roberts (Kansas).

⁹⁹ “Bush’s budget may change ethanol import tariff”, *Reuters*, 30 de enero de 2008

¹⁰⁰ “The ethanol debate is unlike the typical economic argument for an infant industry to which the government provides small subsidies or trade protection for a short period to help the new industry get on its feet. Instead, a perpetual, massive subsidy has been maintained in order to keep an existing industry from sinking under the weight of its own helpless uncompetitiveness. Rather than an infant industry, ethanol is an industry that, in economic terms, was born senile and has since gotten fat.” En James Bovard, “Archer Daniels Midland - a case study in corporate welfare”, *Cato Policy Analysis* N° 241, Cato Institute, 26 de septiembre de 1995. Disponible en: < www.cato.org/pubs/pas/pa241es.html>

¹⁰¹ “Importância da discussão sobre taxa dos EUA para etanol é política e não comercial, avalia Roberto Rodrigues”, *Agencia Brasil*, 9 de marzo de 2007. Disponible en: <www.agenciabrasil.gov.br/noticias/2007/03/08/materia.2007-03-08.4678658994/view>

Peter Hakim ofrece la siguiente lectura del tema comercial: “que Estados Unidos no avance con la reducción o eliminación de la tarifa, aún cuando comercialmente le conviene importar el etanol desde Brasil, demuestra que Estados Unidos no tiene interés de “profundizar” la cooperación. El etanol aparece en Estados Unidos justificado desde la búsqueda de reducir la dependencia de petróleo de fuentes ‘irregulares’, pero lo veo como una buena forma de otorgar subsidios al sector agrario y empresas que participan en la cadena de producción del etanol. Por el momento y desde que se firmó el acuerdo Estados Unidos no tomó una postura seria frente a la posibilidad de abastecerse de un combustible más económico que el obtenido a partir de maíz”.¹⁰²

A pesar de la resistencia natural de los productores agrícolas norteamericanos, el ex Ministro de Agricultura de Brasil, Roberto Rodrigues, anticipa “hoy, el productor de maíz tiene miedo al alcohol brasilero y exige la tarifa. Pero cuando ese temor desaparezca, la demanda de los consumidores será más fuerte que la presión de los productores de maíz, entonces se dará lugar a una posición política tendiente a provocar la reducción o desaparición de la tarifa”¹⁰³.

Roberto Rodrigues sostiene que de manera progresiva el interés de los consumidores hará retroceder el fuerte lobby de los productores de granos en Estados Unidos.¹⁰⁴ No obstante, teniendo en cuenta la importancia política de la industria del etanol en Estados Unidos, Brasil continuará sus esfuerzos en pos de la modificación de la tarifa en el contexto de organismos multilaterales. De acuerdo con autoridades brasileñas, “entendemos que la tarifa no va a resolverse en el marco de negociaciones bilaterales. Ya lo evidenciamos en las discusiones previas al MOU y en la resistencia que impuso el Congreso norteamericano a la inclusión de una mención amplia sobre el tema comercial. Seguiremos trabajando para presentar este caso de discriminación al etanol importado y lo vamos a discutir en el ámbito de la OMC (Organización Mundial del Comercio)”¹⁰⁵

¹⁰² Entrevista a Peter Hakim, presidente del Diálogo Interamericano, centro de análisis político e intercambio sobre asuntos del Hemisferio Occidental con sede en Washington. Entrevista realizada el 28 de mayo de 2008.

¹⁰³ “Importância da discussão sobre taxa dos EUA para etanol é política e não comercial, avalia Roberto Rodrigues”, *Agência Brasil*, 3 de marzo de 2007

¹⁰⁴ Ibid.

¹⁰⁵ Entrevista con Emerson Kloss de la Embajada de Brasil en Estados Unidos. Entrevista concedida el 15 de mayo de 2008.

3.5 Mercado global de biocombustibles: Brasil como creador y líder

A meses de una nueva discusión legislativa con referencia a la tarifa sobre el etanol que mantiene Estados Unidos, Brasil se propone fomentar un mercado internacional para los biocombustibles y liderarlo con el etanol que produce.

La agencia de exportaciones (APEX) y la Unión de Industriales de Caña de Azúcar firmaron un acuerdo para llevar adelante la promoción internacional del etanol brasileño.¹⁰⁶ La campaña dirigida a los mercados en Estados Unidos, Europa, Canadá y Asia, alcanza un monto equivalente a los 10 millones de dólares y se extenderá hasta diciembre de 2009.

El plan consiste en implementar acciones de inteligencia comercial, con estudios de mercado y marcos regulatorios, de promoción comercial y de imagen en los principales formadores de opinión mundial (medios de comunicación, inversores, importadores, ONGs y consumidores). La meta de la campaña “es la construcción de un mercado internacional de biocombustibles, que en la actualidad prácticamente no existe”¹⁰⁷

Para Brasil, el fomento de la utilización del etanol a escala global es una oportunidad no solo para colocar la creciente producción del combustible sino también el desarrollo de joint-ventures en regiones aptas para la producción de biocombustibles y exportar sus maquinarias y su expertise. Además de consolidar su posición como el mayor exportador del alcohol combustible para el mercado internacional, desde el gobierno de Brasil se contempla la posibilidad de consagrar su liderazgo en lo que respecta a la exportación de maquinarias y equipos (incluyendo plantas completas de proceso y destilación) para el sector.

“La transformación del etanol en una commodity (es decir, en un bien negociable en el mercado internacional) incentivará la producción del alcohol en otros países. En tanto, Brasil no logrará suplir por cuenta propia al mercado mundial, pero podrá consolidarse como proveedor de las maquinarias y tecnología para los demás productores”.¹⁰⁸

¹⁰⁶ “Apex-Brasil e Unica assinam convênio para promover etanol de cana no exterior”, *Agencia Brasil*, 25 de Febrero de 2008. Disponible en: <<http://www.agenciabrasil.gov.br/noticias/2008/02/25/materia.2008-02-25.7224262650/view>>

¹⁰⁷ Declaración del Presidente de APEX, Alessando Teixeira, en “Apex-Brasil e Unica assinam convênio para promover etanol de cana no exterior”

¹⁰⁸ Comentario de Maurício Borges, gerente de Asuntos Internacionales de la Agencia Brasileña de Desarrollo Industrial (ABDI), en Fábio Reynol, “Brasil e Estados Unidos: até onde vai a união?”, *Revista Científica ComCiência* (versión online). Disponible en: <<http://comciencia.br/comciencia/?section=8&edicao=23&id=259&tipo=0>>

Capítulo 4

Dos liderazgos regionales

4.1 La energía como cuestión de seguridad regional

En este capítulo se analizará la controversia que despertó la firma del MOU entre Estado Unidos y Brasil a nivel regional. En especial, las diferencias en torno a los biocombustibles que se evidenciaron en la Cumbre Energética de Isla Margarita. Las discrepancias entre Venezuela y Brasil se analizan en el marco de dos proyectos de liderazgo regional sustentados en visiones divergentes de la energía como cuestión de seguridad regional.

De acuerdo con Elsa Cardozo, el tratamiento del tema de la energía se vincula a nivel regional a los cambios en las concepciones de seguridad. La Dra. Cardozo conceptualiza el vínculo energía-seguridad en dos tipos de visiones básicas: la visión restringida y la visión amplia.

La concepción, los asuntos que incluye y las estrategias contempladas desde una **visión restringida**, supone la vinculación de la energía con la seguridad del Estado. Desde esta perspectiva, la posesión de recursos energéticos “confiere un valioso y codiciado recurso económico y de poder nacional”.¹⁰⁹

La autora sugiere que las iniciativas en materia energética de Venezuela para la región se inscriben en la visión restringida del recurso energético. En consecuencia, la “formulación de la integración energética apunta, estratégicamente, a forjar una alianza regional defensiva vinculada a la concepción de gobernabilidad restringida que la inspira, y a generar un polo de poder energético latinoamericano capaz de desafiar el orden mundial; en lo político, promueve un modelo particular de organización que se aleja de las prácticas democráticas, así como la institucionalidad internacional y de la supranacionalidad que la acompaña en materias como comercio y derechos humanos; mientras que, en lo social y cultural impulsa la proyección de una nueva identidad regional alrededor de viejos y nuevos símbolos y liderazgos.”¹¹⁰

¹⁰⁹ Elsa Cardozo, La gobernabilidad democrática y el papel (des)integrador de la energía, *Nueva Sociedad*, Número 204, p.138. Disponible en <www.nuso.org>

¹¹⁰ *Ibid*, p. 145

Como ejemplo de la visión restringida de lo energético, se puede mencionar lo que el presidente Chávez postulaba a fines de 2006, en el marco de una visita a Brasil para cristalizar el proyecto del “gasoducto del sur”. Chávez sostuvo que “la verdadera prioridad es la de construir una unión en América del Sur contra Washington; para que ellos nos respeten”¹¹¹.

Sin embargo, hasta ahora Brasil no ha aparecido como un socio entusiasta de estas iniciativas y sopesa sus compromisos con pragmatismo. En tanto, fue junto a Estados Unidos que ha sellado un acuerdo estratégico en el campo de los biocombustibles (MOU). Esto podría significar un freno a la iniciativa geopolítica venezolana que trasciende, incluso, a las afinidades político ideológicas de los gobiernos de Lula y Chávez.¹¹² Este pragmatismo que revela la diplomacia de Brasil se sustenta en la ‘visión amplia’ de la energía.

La **visión amplia**¹¹³ considera el factor energético como una palanca para la negociación internacional y una posibilidad para el logro o consolidación de la diversificación económica y política de la economía nacional y las relaciones con el mundo. Entonces, lo energético se define como un recurso de concertación, generador de interdependencias, oportunidades para el manejo y reducción de conflictos, capaz de crear nuevos ámbitos de coincidencias. Lo energético no se define como un arma de influencia, sino que se reconoce como un recurso de aprovechamiento y complementación en busca de la seguridad para la sociedad y sus miembros.

Estas dos visiones pueden utilizarse para clasificar las iniciativas en materia energética e integración llevada adelante por los gobiernos de Venezuela y Brasil. Asimismo, las visiones permiten explicar las diferencias que surgieron en torno a los biocombustibles, en particular, el etanol.

4.2 Diferencias entre Venezuela y Brasil

En los primeros años de la gestión de Lula, Venezuela y Brasil protagonizaron un acelerado acercamiento, plasmado en una cantidad de convenios comerciales, de desarrollo y de inversión. Desde el principio de la relación entre Chávez y Lula da Silva, los grandes temas han sido energía, integración y seguridad energética. Estos intereses encontrados se

¹¹¹ “Chávez considera relação com Brasil prioridade sobre os EUA”, *O Globo*, 7 de diciembre de 2006

¹¹² García Gallegos, Bertha et al., *Integración, seguridad y conflictos en la subregión andina*, ILDIS-FES, Quito, noviembre 2007, p. 100, disponible en <<http://www.ildis.org.ec/docs/publicaciones/seguridad%20subregion%20andina.pdf>>

¹¹³ Elsa Cardozo, *La gobernabilidad democrática y el papel (des)integrador de la energía*, pp. 138 y 145

evidencian con los avances y propuestas en torno a la integración de Venezuela al Mercosur, el “gasoducto del sur”¹¹⁴, y la creación de una comunidad de naciones sudamericanas.

No obstante, durante 2007, entre Brasilia y Caracas parecen haber surgido elementos que permiten hablar de un enfriamiento de la relación. En las áreas en las que originalmente hubo coincidencias, comenzaron a vislumbrarse “diferencias estratégicas”. Fue alrededor de temas como el apoyo venezolano a la nacionalización petrolera en Bolivia que creó problemas a las inversiones de la estatal brasileña Petrobras en ese país; las críticas de Chávez al desarrollo de biocombustibles y los enfrentamientos retóricos entre Venezuela y Estados Unidos.¹¹⁵

Las diferencias en torno al proyecto del “gasoducto del sur” pueden leerse desde la perspectiva de las dos visiones de integración y uso del recurso energético. En el caso brasileño se observó la propuesta desde la búsqueda de su autonomía energética, sumado al esfuerzo por evitar que lo energético se convierta en un mecanismo de control sobre la zona de influencia de Brasil, mientras que para Venezuela el proyecto se inscribe en su estrategia de entender la energía como recurso geopolítico.

En el caso del etanol, a partir de la firma del MOU entre Estados Unidos y Brasil hasta la cumbre energética llevada a cabo en Isla Margarita, desde Venezuela se hicieron escuchar las críticas a los biocombustibles. Las críticas que propició Chávez a la producción de biocombustibles en 2007 se suman a las “diferencias estratégicas” que fueron surgiendo entre Brasil y Venezuela.

Las declaraciones del mandatario venezolano aparecieron luego de que el brasileño firmara con el presidente norteamericano, George W. Bush, el acuerdo para impulsar la producción de este combustible como alternativa al petróleo, siendo este uno de los pilares del plan de integración de Chávez basado en la energía¹¹⁶.

A pesar de haber firmado acuerdos estratégicos con Brasil en 2005¹¹⁷ y de haber respaldado el uso del etanol para reemplazar el tetraetilo de plomo de las naftas comercializadas en

¹¹⁴ Denize Bacoccina, “Lula e Chávez confirmam gasoduto entre Brasil e Venezuela”, *O Globo*, 7 de diciembre de 2006

¹¹⁵ Carlos Chirinos, “Venezuela-Brasil: afinidades y competencia”, *BBC Mundo*, 26 de marzo de 2008

¹¹⁶ “Chávez defendió los proyectos energéticos regionales”, *La Nación*, 17 de abril de 2007

¹¹⁷ En 2005, Venezuela y Brasil signaron acuerdos para establecer una “alianza estratégica” para el suministro a Venezuela del combustible brasileño “etanol”, así como proyectos conjuntos en las áreas de refinación, explotación y distribución de hidrocarburos. “Lula y Chávez firmaron convenios por una ‘alianza estratégica’”, *La Nación*, 14 de febrero de 2005

Venezuela, dos años más tarde Chávez criticó frontalmente el etanol como alternativa a los derivados del crudo.¹¹⁸

Esta modificación en el trato de los biocombustibles desde Venezuela resulta llamativa. Para Elsa Cardozo, el tema del etanol "tiene un valor más simbólico que material, por ser un recurso que no pasa por el grifo venezolano".¹¹⁹

Las diferencias en torno a los biocombustibles estuvieron presentes en el Cumbre Energética realizada en Isla Margarita.¹²⁰ Estas diferencias pusieron de relieve la existencia de dos proyectos de liderazgo y evidenciaron la dificultad de concretar una integración regional sustentada en lo energético.

La Cumbre Energética de América del Sur, celebrada en Isla Margarita, había despertado expectativas en torno a la consolidación de pasos decisivos en el proceso de integración energética en la región. Chávez había preparado sus esfuerzos para lanzar un proyecto regional, reforzando iniciativas para avanzar en la definición de la matriz energética de América de Sur, en especial, a partir de las reservas de petróleo que acreditan Venezuela y Bolivia. Junto a éste, había otros objetivos nada menores, como el de la creación de una OPEP del gas sudamericana (Oppegasur), impulsar el Banco del Sur y la redefinición de la Comunidad Sudamericana de Naciones.¹²¹

No obstante, la Cumbre contó con un trasfondo político importante, enmarcado en la contienda por el liderazgo regional entre los presidentes Lula da Silva y Hugo Chávez.¹²² El último buscaba consolidarse como una potencia energética internacional y mantener un liderazgo –“que el presidente Hugo Chávez está intentando construir, con éxito desigual”¹²³– en América Latina. Sin embargo, sus críticas a los biocombustibles y al acuerdo signado entre Brasil y Estados Unidos, complicaron el avance de las iniciativas de integración energética en clave venezolana.

¹¹⁸ Carlos Chirinos, “Chávez contra el etanol”, *BBC Mundo*, 14 de marzo de 2007

¹¹⁹ Víctor Flores, “Hugo Chávez y George Bush cruzan giras en Latinoamérica”, *Nación*, 4 de marzo de 2007

¹²⁰ “La cumbre energética de Venezuela impulsará una nueva estrategia en América Latina”, *El País*, 16 de abril de 2007

¹²¹ Carlos Malamud, “La cumbre energética de América del Sur y la integración regional: un camino de buenas (y no tan buenas) intenciones”, *Real Instituto Elcano*, Boletín número 92, 23 de mayo de 2007. Disponible en: < www.realinstitutoelcano.org >

¹²² “Lula y Chávez: diferencia combustible”, *BBC Mundo*, 17 de abril de 2007

¹²³ Carlos Malamud, “La cumbre energética de América del Sur y la integración regional: un camino de buenas (y no tan buenas) intenciones”

Las fuertes críticas vertidas por el presidente Chávez contra el etanol, que tenían como objetivo una condena abierta a los biocombustibles en el marco de la Cumbre y quitar apoyo al desarrollo de los biocombustibles en la región, tuvieron como contrapartida un menor compromiso de Brasil frente a las propuestas de integración basadas en la “visión restringida” de Venezuela. En tanto, Brasil propició una firme defensa a un proyecto propio con el que aspira beneficiarse no sólo económicamente sino también políticamente, ganando entre otras cosas mayor influencia en el Caribe, tal como se mencionó en el capítulo 3.¹²⁴

La Declaración Final de la Cumbre terminó reflejando una posición intermedia entre las posiciones de Brasil y Venezuela, y la discusión de las controversias de hicieron a puerta cerrada. Dejando de lado la mayor parte de las críticas expuestas los días previos a la cumbre de Isla Margarita, los firmantes se comprometieron a “impulsar el desarrollo de las energías renovables” y reconocieron el “potencial de los biocombustibles para diversificar la matriz energética suramericana”.¹²⁵

Las divergencias en torno al etanol que protagonizaron Venezuela y Brasil, pusieron en evidencia que existen dos proyectos de liderazgo regional, sustentado en visiones distintas del recurso energético. En el caso de Venezuela prima una lectura restringida de la energía, que se ejemplifica a partir de las propuestas de integración alrededor de recursos como el gas y el petróleo, que se inscriben en una pretensión de consolidar una alianza con componentes de anti-americanismo.

Las críticas que desplegó Chávez contra los biocombustibles podrían significar que el mandatario se opone a un proyecto que incluye el desarrollo de un recurso que no controla Venezuela y puede ofrecer una ‘alternativa’ a su petrodipomacia.

A diferencia de la retórica de contienda que incorpora la estrategia bolivariana, el proyecto de liderazgo de Brasil se caracteriza por un mayor pragmatismo y menor uso de la retórica y la ideología. Brasil tiene un proyecto propio basado en su experiencia historia en el campo de los biocombustibles. La expansión de la “diplomacia del etanol” está motivada primordialmente desde lo económico, pues en el reemplazo de ciertos porcentajes de petróleo radica un buen negocio, ya sea en la exportación del combustible, pero mayormente en la aplicación del modelo brasileño de explotación, que supone la exportación de maquinarias,

¹²⁴ Ibidem.

¹²⁵ Declaración de Margarita, Cumbre Energética Suramericana. Disponible en:
<<http://www.mre.gov.ve/Noticias/A2007/Cumbre-Energetica/Docu-01.htm>>

equipos y know how. En el plano estratégico, Brasil mantiene buenas relaciones políticas con Estados Unidos y busca expandir la “diplomacia del etanol” al Caribe, región tradicionalmente influenciada por Venezuela.

Además, la “diplomacia del etanol” se nutre de objetivos más globales, tal como expuso Lula da Silva en el discurso que sucedió la firma del MOU entre Estados Unidos y Brasil: “(el desarrollo del etanol) es un programa que reúne el respeto por el medio ambiente y la intensificación de la seguridad alimentaria para la sociedad. El programa tiene un impacto social importante en la medida que genera empleo y distribuye el ingreso. El memorando de entendimiento es un paso decisivo en la cooperación de Estados Unidos y Brasil para lograr el objetivo de impulsar la **democratización de la energía a través de los biocombustibles**”.¹²⁶

Después de las controversias, desde Brasil se adoptó la estrategia de despolitizar el tema, concentrándose en el plano comercial. Mientras Estados Unidos y Venezuela mantienen una relación marcada por la tensión retórica, Brasil va olvidando las críticas de Chávez al desarrollo de biocombustibles¹²⁷ y se concentra en hacer negocios, desde una lógica pragmática-comercial. Para el año 1988, el comercio bilateral tenía cifras cercanas a los 860 millones de dólares americanos, al cierre del 2007 cerró alrededor de los 5.2 mil millones y para el año 2008 los valores serán posiblemente parecidos.¹²⁸

Esta tendencia evidencia que en lo que respecta a los negocios bilaterales, ni las pretensiones de liderazgo regionales -tanto de Venezuela como Brasil- ni las ‘diferencias estratégicas’ son ‘invitadas’ a la mesa de negociación.

¹²⁶ “President Bush Participates in a Joint Press Availability with President Lula of Brazil”, Desgrabación del discurso pronunciado por los mandatarios en San Pablo, Oficina de Prensa de la Casa Blanca, 9 de marzo de 2007. Disponible en <<http://www.whitehouse.gov/news/releases/>>

¹²⁷ Según el experto de Asuntos Agrícolas de la Embajada de Brasil en Washington, Emerson Kloss, el gobierno de Brasil llevó adelante esfuerzos diplomáticos con el objetivo de aligerar las críticas de Chávez, en particular en las semanas previas a la Cumbre de la OEA de 2007. Desde Brasil se trabajó para fomentar el uso de los biocombustible, dando muestras de su sustentabilidad, en base a la producción a partir de cultivos no alimentarios. Entrevista a Emerson Kloss, Mayo de 2008.

¹²⁸ Cámara de Comercio Venezolano-Brasileña, Editorial de la revista CAVENBRA, 27 de abril de 2008. Disponible en <<http://www.cavenbra.org>>

Consideraciones finales

Balance a un año de la ‘alianza ética’

La apuesta a los biocombustibles en Estados Unidos se vio influenciado por intereses de sectores económicos que se benefician con las ‘políticas facilitadoras’ y aseguran la defensa de dichos intereses a partir del “acceso” e “influencia” a los sectores políticos.

De manera paralela, la renovación "verde" de los combustibles ofrece la posibilidad de sanear una deuda que acarrea Estados Unidos por no suscribir tratados como el Protocolo de Kyoto. Asimismo, la propuesta de reducir 20 por ciento de las naftas comercializadas por etanol en 10 años¹²⁹ significaría una reducción de las importaciones de crudo, por ejemplo de Venezuela.

El convenio entre Brasil y Estados Unidos fue propiciado por el país sudamericano y se enmarca en el interés del gobierno, en representación de un sector fuerte de su economía, de promocionar el uso de biocombustibles a nivel global, con la creación de un mercado mundial, dentro del cual postularse como gerente.¹³⁰

A un año de la firma del convenio entre Estados Unidos y Brasil para el desarrollo de los biocombustibles resulta pertinente evaluar los frutos de esta cooperación estratégica. Si bien el acuerdo ofreció al etanol una visibilidad internacional, los resultados hasta la fecha arrojan que hubo “demasiada prensa (alrededor del MOU) y poca sustancia”.¹³¹

Un año más tarde de rubricar el acuerdo de cooperación, los resultados son magros. El mismo facilitó el intercambio de tecnologías desde Estados Unidos a Brasil y la cooperación en la promoción del producto en países del continente americano, pero de acuerdo con Paulo Sotero, Director del Instituto de Brasil en el Wilson Center de Washington, el progreso desde la firma del MOU ‘no fue impresionante’¹³².

¹²⁹ La propuesta se conoce como “20 en 10” y representa las objetivos perseguidos por la legislación vigente de la Administración Bush, « President Bush Participates in Major Economies Meeting on Energy Security and Climate Change », Comunicado del Departamento de Estado, 28 de septiembre de 2007. Disponible en <<http://www.state.gov/g/oes/rls/rm/2007/92938.htm>>

¹³⁰ Comentario de Emerson Kloss de la Embajada de Brasil en Washington, entrevista telefónica.

¹³¹ Peter Hakim y Emerson Kloss coinciden en esta apreciación ante la evaluación de lo logrado a partir de la firma del MOU. Entrevistas realizadas en mayo de 2008.

¹³² Comentarios de Paulo Sotero, en el marco de una conferencia en Washington Internacional Renewable Energy Conference (WIREC). John Gatner, “Officials lament US-Brazil ethanol cooperation”, *Cleantech.com*, 5 de marzo de 2008. Disponible en <media.cleantech.com>

Entre los resultados obtenidos se destaca el financiamiento de 8 de 30 proyectos presentados por Haití, República Dominicana, El Salvador y Colombia. Estas cifras revelan un contraste entre las expectativas que despertó la “alianza ética” y lo obtenido.

En el plano técnico, los avances se vieron postergados por una falta de cumplimiento de Estados Unidos frente a las obligaciones acordadas en el MOU. Según el presidente de UNICA, Marcus Jank, los dos países podrían avanzar en el intercambio de tecnología en el área de bioplásticos, biomasa, captación de fondos para realizar *joint ventures* y otras tecnologías enfocadas a mejorar el rendimiento de las cosechas por hectárea. Sin embargo, el compromiso de Estados Unidos no se hace evidente, dado que “investigadores brasileños realizaron seis viajes a Estados Unidos, mientras que el viaje a Brasil de los investigadores norteamericanos fue postergado y esa demora no es aceptable”.¹³³

Andre Aranha Correa Do Logo, director del Departamento de Energía de la Cancillería de Brasil, evaluó los resultados originados por el MOU a partir de las relaciones políticas, y sostiene que “si bien se hubiera podido conseguir mucho más de este acercamiento durante el primer año del ‘matrimonio organizado’, los representantes de los dos gobiernos están descubriendo que ‘el amor es posible’”.¹³⁴

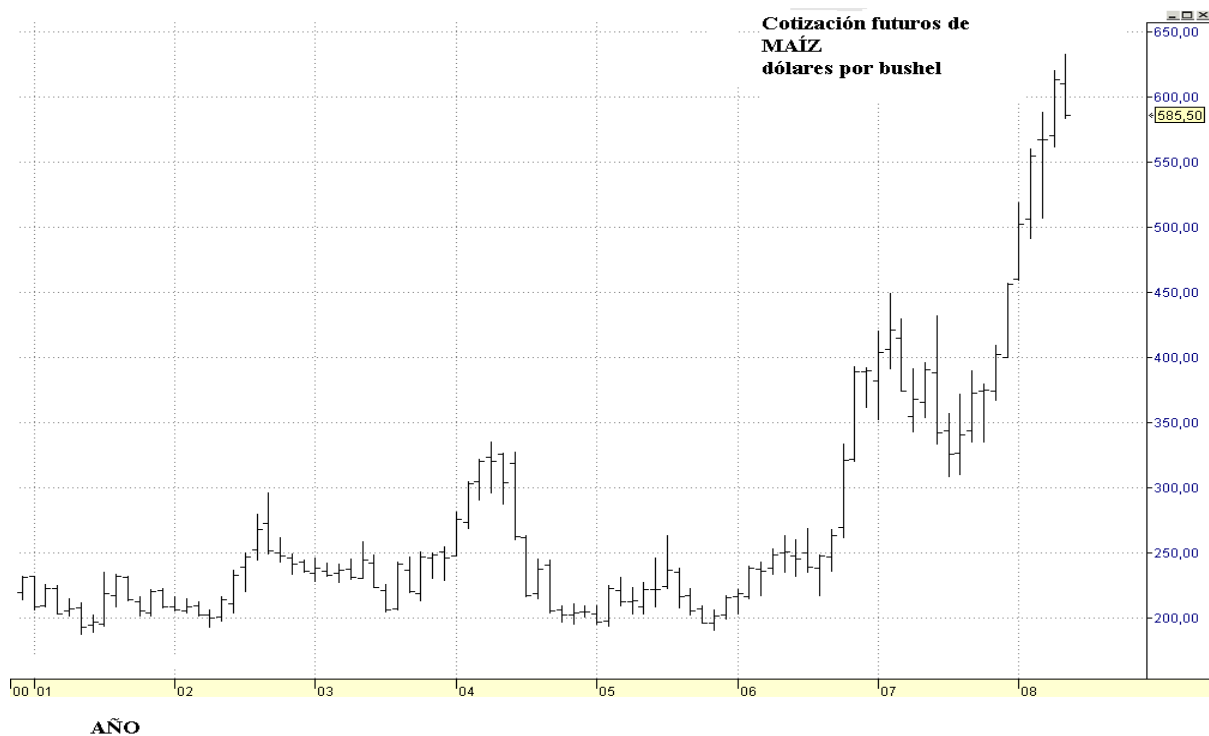
Sumado a estos humildes resultados -pasado un año desde la firma del MOU-, el desarrollo de los biocombustibles y su imagen a nivel mundial se vieron afectados por el aumento en el precio de los alimentos. Así, los pronósticos de quienes se mostraban contrarios a estos combustibles renovables –entre ellos Chávez- se están materializando.

El siguiente gráfico muestra las variaciones del precio del maíz, con un crecimiento acelerado en los últimos años. La correlación entre este aumento de precios y la producción de etanol fue señalada por especialistas de la ONU.¹³⁵

¹³³ Declaraciones de Marcus Jank en el marco de una conferencia en Washington Internacional Renewable Energy Conference (WIREC), John Gatner, “Officials lament US-Brazil ethanol cooperation”, *Cleantech.com*, 5 de marzo de 2008

¹³⁴ Ibid.

¹³⁵ La directora ejecutiva del Programa Mundial de Alimentos de la ONU advirtió sobre el uso de cultivos alimentarios para la producción de combustible. “U.N. expert: Food crisis 'a silent tsunami'”, *CNN.com*, 22 de abril de 2008, ver también Matthew L. Wald, “Corn Farmers Smile as Ethanol Prices Rise, but Experts on Food Supplies Worry”, *New York Times*, 16 de enero de 2006.



Fuente: New York Mercantile Exchange, NYMEX, Corn Future Continuous, Cotización Bushel Maíz, histórico a partir de 2001.

El vínculo entre la producción de etanol de maíz y el precio de los granos está sustentada en que los dos mercados están ligados, y que en la medida que se impulse la utilización del cereal para producir combustibles inevitablemente habrá interacciones en el mercado de alimentos.

Ante estos nuevos ‘ataques’ basados en la preocupación por el alza en la canasta alimentaria, desde el gobierno de Brasil se están realizando esfuerzos para postular al etanol de caña como una alternativa sustentable frente al petróleo. Se planea realizar una ofensiva publicitaria dirigida a todo el mundo para demostrar científicamente que el etanol que produce Brasil no condiciona el precio de los alimentos ya que se produce a partir de caña de azúcar, sin poner en riesgo el medio ambiente, creando empleos y planteando una solución energética viable para reemplazar el uso de hidrocarburos.¹³⁶ En este sentido, la iniciativa conjunta entre APEX y UNICA (mencionada en el capítulo 3) se enmarca en una serie de esfuerzos del gobierno de Brasil por reposicionar el etanol como alternativa energética viable.

Mientras tanto, Estados Unidos carga con la responsabilidad de promocionar un programa de biocombustibles que absorbe el 30 por ciento de la producción de maíz. Además, la utilización del maíz para obtener etanol, ha desplazado otros cultivos, como vegetales o la

¹³⁶ “Brasil prepara ofensiva publicitaria pró-etanol no exterior”, *O Globo*, 16 de mayo de 2008

alfalfa que se destina para alimentar la producción pecuaria.¹³⁷ Esta condición hace al etanol norteamericano menos sustentable en comparación con el brasileño al utilizar un producto alimentario como el maíz.

La preocupación por el aumento en el precio de los alimentos también se hizo presente en la opinión pública norteamericana. Esto propició que resurja el debate en torno a la medida comercial, dado que su modificación permitiría a Estados Unidos abastecerse del combustible, reduciendo la cantidad de maíz destinada a la producción local. En tanto, el Senador Charles Schumer (Demócrata de New York) introdujo una propuesta para suspender la tarifa al etanol brasileño con el fin de suavizar las presiones que causan el aumento del maíz sobre otras industrias (lácteos, alimentos procesados y carnes)¹³⁸. Igualmente, Ben Bernake, Presidente de la Reserva Federal de Estados Unidos –perturbado por la volatilidad de los mercados- respalda la reducción de la tarifa, con el objetivo de reducir la presión sobre el precio de los alimentos.¹³⁹

Planteadas las diferencias que hacen a la sustentabilidad de los programas nacionales de etanol en Estados Unidos y Brasil, cabe preguntarse cuál es la coherencia de Brasil en mantener un convenio para la promoción del etanol de manera conjunta con Estados Unidos. La imagen del etanol brasileño podría verse afectada al relacionarse con las mismas críticas que tienen como foco la producción norteamericana.

Según fuentes del gobierno brasileño, “Brasil tiene presente que hay dificultades con el etanol de maíz norteamericano y que recibe muchas críticas. Las críticas al etanol no distinguen la procedencia ni la materia prima que se procesa. Sin embargo, no es interés de Brasil que Estados Unidos cambie sus políticas que hacen a la producción de etanol. Desde Brasil no se cuestiona que Estados Unidos lleve adelante políticas que respalden el uso de energías alternativas. La alianza con Estados Unidos beneficia a Brasil en lo comercial, pero no en la imagen del etanol en general.”¹⁴⁰

¹³⁷ Cabe destacar que la producción de etanol a partir del maíz impacta en el precio de los granos y en los alimentos en general, pero no es la única variable interviniente. No obstante, teniendo en cuenta que Estados Unidos produce el 40 por ciento del maíz del mundo y que destina un 30 por ciento para la industria del etanol, se plantean dudas en lo referente a la sustentabilidad del programa de combustibles alternativos. Ver, Tom Daschle, C. Ford Ruge y Benjamin Senauer, “Food for fuel?”, *Foreign Affairs* responses, *Foreign Affairs*, Septiembre/Octubre 2007. Disponible en <www.foreignaffairs.com>

¹³⁸ “Subsidies and High Crop Prices”, *U.S. News*, 24 de enero de 2008

¹³⁹ “Bernanke backs lower tariff on Brazil ethanol”, *Reuters*, 28 de febrero de 2008

¹⁴⁰ Entrevista con Emerson Kloss, quien destaca que sin el 35 por ciento que representa la producción norteamericana, es improbable que se consolide un mercado mundial de biocombustibles.

Brasil tiene como objetivo la ‘democratización de la energía’ a través de los combustibles alternativos, pero tal vez Estados Unidos no sea el mejor aliado. La realidad es que, "hoy es imposible separar en lo energético a Brasil de EE UU. El etanol es un proyecto compartido que para Brasil es una oportunidad histórica: poder instalarse como una potencia energética de biocombustible en el lapso de una década".¹⁴¹

A modo de cierre, si bien puede parecer apresurado sacar conclusiones de una temática de tan incipiente desarrollo, es necesario destacar la importancia de la ‘alianza ética’ entre Estados Unidos y Brasil como un anticipo de políticas que se inscriben en la búsqueda de diversificar las fuentes de energía como estrategia para consolidar la seguridad energética de los países.

El acuerdo entre los dos grandes del etanol otorgó visibilidad a los biocombustibles como alternativa a los hidrocarburos fósiles, también despertó controversias, pero finalmente puso de relieve la necesidad de desarrollar políticas en la medida que el tema energético se vuelve apremiante.

Es la supervivencia del sistema económico actual, de las economías de mercado y de la democracia liberal lo que está en juego a medida que se presenten escenarios de encarecimiento y escasez de los combustibles fósiles. Lejos estamos de la Edad de Oro del siglo XX que se desarrolló en gran parte mediante importantes cantidades de energía a precios muy accesibles, como destaca Eric Hobsbawm: “una de las razones por las que la edad de oro fue de oro es que el precio medio del barril de crudo saudí era inferior a los dos dólares a lo largo de todo el periodo que va de 1950 a 1973, haciendo así que la energía fuese ridículamente barata y continuara abaratándose constantemente.”¹⁴²

La temática energética y en especial el tratamiento político de la seguridad energética merecen un seguimiento, por su relevancia en las relaciones internacionales. Todavía no es comprobable pero el etanol, además de ser un buen negocio para los países que lo administren, tal vez sea una de las fuentes de energía que permitirá la transición hacia otros tipos de combustibles que garanticen la evolución de la humanidad, sin más conflictos de los que ya conocemos.

¹⁴¹ Opinión del analista venezolano Alberto Garrido, en Alfonso Daniels, “Brasil y Venezuela hacen las paces”, BBC Mundo, 18 de abril de 2007.

Disponible en: < http://news.bbc.co.uk/hi/spanish/business/newsid_6566000/6566371.stm>

¹⁴² Hobsbawm, Eric. *Historia del Siglo XX*. -6ª ed. - Buenos Aires: Crítica, 2005, p. 225.

Bibliografía

Libros, artículos y journals

- James Bovard, “Archer Daniels Midland - a case study in corporate welfare”, *Cato Policy Analysis* N° 241, *Cato Institute*, 26 de septiembre de 1995, (online). Disponible en: <www.cato.org/pubs/pas/pa241es.html>
- Elsa Cardozo, “La gobernabilidad democrática y el papel (des)integrador de la energía”, *Nueva Sociedad*, Número 204, Buenos Aires, 2006, pp.136-149.
- Suani Teixeira Coelho, “Biofuels –Advantages and Trade Barriers”, *UNCTAD/DITC/TED*, Enero de 2005, pp. 1-28. Disponible en: <www.unctad.org/en/docs/ditcted20051_en.pdf>
- Tom Daschle, C. Ford Ruge y Benjamin Senauer, “ Food for fuel ?”, *Foreign Affairs responses*, *Foreign Affairs*, Septiembre/Octubre 2007. Disponible en: <www.foreignaffairs.com>
- Dietmar Dirmoser, “Seguridad energética: La nueva escasez, el resurgimiento del nacionalismo y el futuro de los enfoques multilaterales”, *Nueva Sociedad*, pp. 1-26. Disponible en: <www.nuso.org/upload/fes_pub/Dirmoser.pdf>
- Sergio Figueira y Heloisa Burnquist, “Programas para álcool combustível nos EEUU e possibilidades de exportação do Brasil”, *Revista Agric. Sao Paulo*, Sao Paulo, Vol. 53, N° 2, p. 5-18, jul/dec 2006.
- Bertha García Gallegos et al., Integración, seguridad y conflictos en la subregión andina, *ILDIS-FES*, Quito, noviembre 2007, pp. 1-73, disponible en <<http://www.ildis.org.ec/docs/publicaciones/seguridad%20subregion%20andina.pdf>>
- Susanne Gratius, " La 'revolución' de Hugo Chávez: ¿proyecto de izquierdas o populismo histórico?", *Escenarios Alternativos*, N° 39, Año 3, Marzo de 2006. pp.1-9
- Annette Hester, “A Fresh Approach to US Energy Security and Alternative Fuels: The Western Hemisphere and the Ethanol Option”, Working Paper N° 10, *Centre for International Governance Innovation*, Octubre de 2006, pp.1-39. Disponible en: <www.cigionline.org>
- Annette Hester, “A Strategy Brief on US ethanol markets and Policies”, Technical Paper No.1, *Centre for International Governance Innovation*, Marzo de 2007, pp. 1-28. Disponible en: <www.cigionline.org>
- Eric Hobsbawn. *Historia del Siglo XX.*-6ª ed. - Buenos Aires: Crítica, 2005
- Linwood Hoffman, Allen Baker, Linda Foreman, y C. Edwin Young, “Feed Grains Backgrounder” , *Economic Research Service/USDA*, Outlook Report No. (FDS-07C01), Marzo de 2007, pp. 1-58. Disponible en: <www.ers.usda.gov>
- Doug Koplow, “Biofuels-At What Cost? Governmental support for ethanol and biodiesel in the United States”, *International Institute for Sustainable Development*, Global Subsidies Initiative, Octubre 2006, pp. 1-103 (version online). Disponible en: <www.globalstudies.org>
- Doug Koplow, “Biofuels - At What Cost? Government support for ethanol and biodiesel in the United States: 2007 Update”, *International Institute for Sustainable Development*, Global Subsidies Initiative, Octubre 2007, pp. 1-92 (version online). Disponible en: <www.globalstudies.org>

- Markku Lehtonen, “Biofuels transitions and global governance: lessons from Brazil”, Paper proposal for the International Workshop “Politics and governance in sustainable socio-technical transitions”, Berlin, 20 y 21 de Septiembre. Disponible en: <http://www.2007amsterdamconference.org/papers.htm>
- Carlos Malamud, “ La cumbre energética de América del Sur y la integración regional: un camino de buenas (y no tan buenas) intenciones”, *Real Instituto Elcano*, Boletín número 92, 23 de mayo de 2007. Disponible en: www.realinstitutoelcano.org
- Joao Martines-Filho, Heloisa L. Burnquist, and Carlos E. F. Vian, “Bioenergy and the Rise of Sugarcane-Based Ethanol In Brazil”, *Choices*, 2nd Quarter 2006, N° 21 (2). Disponible en: www.wilsoncenter.org/news/docs/bioenergy%20and%20the%20rise%20of%20ethanol%20in%20brazil.pdf
- Kojima Masami y Todd Johnson, “Potential for Biofuels for the Transportation in Developing Countries”, Energy Sector Assistance Programme - Banco Mundial, Octubre de 2005. Disponible en: http://www.esmap.org/filez/news/43200732243_362007114834_KES4_forWeb.pdf
- Pedro da Motta Veiga y Sandra Polônia Rios, “As relações Brasil – EUA: a necessidade de uma nova visão estratégica”, *Centro Brasileiro de Relações Internacionais (CEBRI) - Forças-Tarefa – Brasil-EUA*, Working Paper, Julio de 2006. Disponible en: http://www.cebri.org.br/09_visualizapdf.cfm?nrSecao=14
- Fábio Reynol, “Brasil e Estados Unidos: até onde vai a união?”, *Revista Científica ComCiencia* (versión online). Disponible en: <http://comciencia.br/comciencia/?section=8&edicao=23&id=259&tipo=0>
- Andrés Serbin, “Cuando la limosna es grande: El Caribe, Chávez y los límites de la diplomacia petrolera”, *Nueva Sociedad*, N° 205, Septiembre/Octubre 2006, pág. 75-91.
- Robert Skinner, “Strategies for Greater Energy Security and Resource Security”, *Oxford Institute for Energy Studies*, Background Notes, Junio de 2006. Disponible en: www.riia.org/sustainabledevelopment.
- Yasushi Ueki, “Industrial Development and the Innovation System of the Ethanol Sector in Brazil”, *Institute of Developing Economies (IDE)/JETRO*, discussion paper No. 109, Junio de 2007, pp.1-91
- Inés Umaran, “Producción De Maíz 2006: Indicadores del sector maicero”, *Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentos de Argentina*. [acceso abril 2008] Disponible en: www.sagpya.gov.ar.
- Edmundo González Urrutia, “Las dos etapas de la política exterior de Chávez”, *Nueva Sociedad*, N° 205, Septiembre/Octubre 2006, pp. 159-171
- Gustavo Vergani,, *La Industria del Etanol a partir del Maíz*, Estudio de Investigación, MAIZAR, Septiembre de 2004, pp. 1-91. Disponible en: www.maizar.org.ar
- John R. Wright, *Interest groups and congress: lobbying, contributions, and influence*, Boston, US Allyn and Bacon, 1996.
- Marcus Renato Xavier, “The Brazilian Sugarcane Ethanol Experience, Issue Analysis”, *The Competitive Enterprise Institute (CEI)*, Febrero 2007. Disponible en: www.newcoalition.org.

- Yacobucci y Seelke, “Ethanol and Other Biofuels: Potential for U.S.-Brazil Energy Cooperation”, Congressional Research Service, Septiembre 2007. Disponible en: <<http://openrcs.cdt.org/document/RL34191>>
- Simonetta Zarrilli, “El mercado emergente de biocombustibles: Consecuencias normativas, comerciales y de desarrollo”, UNCTAD- Iniciativa de Biocombustibles, pp. 1-62. Disponible en: <www.unctad.org/sp/docs/ditcted20064_sp.pdf>
- “Etanol : situação atual e perspectivas de cooperação Brasil x EUA”, versão final, en “Brasil – Eua: Uma Agenda Estratégica Para As Relações Bilaterais”, Conselho Empresarial Brasil – Estados Unidos – CEBEU (Seção Brasileira)/CEBRI/ICÔNE, septiembre de 2006, pp 41-46. Disponible en: <http://www.cebri.org.br/09_visualizapdf.cfm?nrSecao=14>

Artículos de prensa

- Denize Bacoccina, “Lula e Chávez confirmam gasoduto entre Brasil e Venezuela”, *O Globo*, 7 de diciembre de 2006
- Alexei Barrionuevo, “Boom in Ethanol Reshapes Economy of Heartland”, *New York Times*, 25 de junio de 2006.
Disponible en: <<http://www.nytimes.com/2006/06/25/business/25ethanol.html>>
- Allen Baker y Steven Zahniser “Ethanol Reshapes the Corn Market”, *Amber Waves*, Abril de 2006, versión online.
Disponible en: <<http://www.ers.usda.gov/AmberWaves/April06/Features/Ethanol.htm>>
- Martha Brannigan, “Taking a Lead in Flex-Fuel Technology”, *Miami Herald*, 14 de agosto de 2006
- Carlos Chirinos, “Chávez contra el etanol”, *BBC Mundo*, 14 de marzo de 2007
- Carlos Chirinos, “Venezuela-Brasil: afinidades y competencia”, *BBC Mundo*, 26 de marzo de 2008
- Alfonso Daniels, “Brasil y Venezuela hacen las paces”, *BBC Mundo*, 18 de abril de 2007.
Disponible en: <http://news.bbc.co.uk/hi/spanish/business/newsid_6566000/6566371.stm>
- Víctor Flores, “Hugo Chávez y George Bush cruzan giras en Latinoamérica”, *Nación*, 4 de marzo de 2007
- John Gatner, “Officials lament US-Brazil ethanol cooperation”, *Cleantech.com*, 5 de marzo de 2008. Disponible en: <media.cleantech.com>
- Lourdes Heredia, “Bush en ‘gira anti-Chávez’”, *BBC Mundo*, 7 de marzo de 2007.
- Timothy Noah, “Ethanol Boom Shows How Archer-Daniels Gets Its Way in Washington With Low-Key Lobbying”, *Wall Street Journal*, 29 de diciembre de 1993
- Anna Palmer, “ADM’s Invisible Touch”, *Legal Times*, 4 de Octubre de 2006.
- Matthew L. Wald, “Corn Farmers Smile as Ethanol Prices Rise, but Experts on Food Supplies Worry”, *New York Times*, 16 de enero de 2006.

- “Apex-Brasil e Unica assinam convênio para promover etanol de cana no exterior”, *Agencia Brasil*, 25 de Febrero de 2008. Disponible en: <http://www.agenciabrasil.gov.br/noticias/2008/02/25/materia.2008-02-25.7224262650/view>>
- “Bernanke backs lower tariff on Brazil ethanol”, *Reuters*, 28 de febrero de 2008
- “Brasil prepara ofensiva publicitária pró-etanol no exterior”, *O Globo*, 16 de mayo de 2008
- “Bush's budget may change ethanol import tariff”, *Reuters*, 30 de enero de 2008
- “Bush y Lula anuncian un acuerdo sobre etanol para reducir la dependencia del petróleo”, *El Mundo*, España, 9 de marzo de 2007.
- “Chávez considera relação com Brasil prioridade sobre os EUA”, *O Globo*, 7 de diciembre de 2006
- “Chávez defendió los proyectos energéticos regionales”, *La Nación*, 17 de abril de 2007
- “Comienzan a definir aspectos técnicos del "Gran Gasoducto del Sur"”, *Clarín*, 25 de junio de 2006
- “El Banco del Sur se lanzará oficialmente el 3 de noviembre”, *Clarín*, 8 de octubre de 2007
- “Hugo Chávez y George Bush cruzan giras en Latinoamérica”, *Nación*, 4 de marzo de 2007
- “Importância da discussão sobre taxa dos EUA para etanol é política e não comercial, avalia Roberto Rodrigues”, *Agencia Brasil*, 3 de marzo de 2007
- “La cumbre energética de Venezuela impulsará una nueva estrategia en América Latina”, *El País*, 16 de abril de 2007
- “Lula lleva su "diplomacia del etanol" a México, Centroamérica y el Caribe”, *El Economista.es*, 5 de agosto de 2007
- “Lula viene con su ‘diplomacia del etanol’”, *El Nuevo Diario*, Managua, 6 de agosto de 2007
- “Lula y Chávez firmaron convenios por una ‘alianza estratégica’”, *La Nación*, 14 de febrero de 2005
- “Lula y Chávez: diferencia combustible”, *BBC Mundo*, 17 de abril de 2007
- “Subsidies and High Crop Prices”, *U.S. News*, 24 de enero de 2008
- “U.N. expert: Food crisis 'a silent tsunami’”, *CNN.com*, 22 de abril de 2008
- “Una señal de cambio hacia la región”, *La Nación*, 17 de marzo de 2007.

Recursos de Internet

- Carla Almeida, “Sugarcane ethanol: Brazil's biofuel success”, Science and Development Network, 6 diciembre de 2007 [acceso enero de 2008] Disponible en: <www.scidev.net>
- Biodiésel Brasil, *Pró-Álcool*, [acceso febrero de 2008] Disponible en: <<http://www.biodieselbr.com/proalcool/pro-alcool.htm>>

- Biodiésel Brasil, *Programa Brasileiro do Álcool*, [acceso febrero de 2008] Disponible en: <<http://www.biodieselbr.com/proalcool/pro-alcool.htm>>
- Cámara de Comercio Venezolano-Brasileña, Editorial de la revista CAVENBRA, 27 de abril de 2008. Disponible en <<http://www.cavenbra.org>>
- Center for Responsive Politics. *Donor Profiles: Archer Daniels Midland* [acceso marzo de 2008] Disponible en: <<http://www.opensecrets.org/orgs/summary.asp?ID=D000000132&Name=Archer%20Daniels%20Midland>>
- Center for Responsive Politics, Tendencias de contribuciones en el largo plazo para el sector de los Agronegocios. Disponible en: <<http://www.opensecrets.org/industries/indus.asp?Ind=A>>
- Center for Responsive Politics. *Lobbying Spending Database. Renewable Fuels Association. Client Summary*. [consultado : enero 2008] Disponible en: <www.opensecrets.org/lobbyists/clientsum.asp?txtname=Renewable+Fuels+Assn&year=2007>
- Center for Responsive Politics, *Perfiles de Contribuyentes: Archer Daniels Midland*, [consulta marzo de 2008] Disponible en: <<http://www.opensecrets.org/>>
- EMBRAPA < www.embrapa.br>
- Décio Luiz Gazzoni, “Biotecnología e agroenergía : um grande negócio”, Consejo de Información sobre Biotecnología (CIB), Febrero de 2007. Disponible en: <www.cib.org.br>
- Declaración de Margarita, Cumbre Energética Suramericana. Disponible en: <<http://www.mre.gov.ve/Noticias/A2007/Cumbre-Energetica/Docu-01.htm>>
- Discurso del Ministro de Minas y Energía Edison Lobão, Discurso de toma de posesión de sus funciones, en Ministerio de Minas y Energía de Brasil, 21 de enero de 2008. Disponible en: <<http://www.mme.gov.br/site/news/detail.do?newsId=14861>>
- European Commission > *Energy – New and Renewable Energy* [acceso: abril 2008] Disponible en: <http://ec.europa.eu/energy/res/biofuels_standards/international_biofuels_standards.htm>
- GovTrack.us, *Legislation > 2005-2006 (109th Congress) H.R. 6111 [109th]: Tax Relief and Health Care Act of 2006* [acceso abril 2008] Disponible en: <<http://www.govtrack.us/congress/bill.xpd?bill=h109-6111>>
- “Memorandum of Understanding Between the United States and Brazil to Advance Cooperation on Biofuels”, Nota de Prensa, Office of the Spokesman, Washington, DC, Marzo 2007. Disponible en: <<http://www.state.gov/r/pa/prs/ps/2007/mar/81607.htm>>
- Organización Latinoamericana de Energía. OLADE, *La experiencia de Brasil en etanol* [acceso marzo de 2008] Disponible en: <www.olade.org/etanol.html>
- “President Bush Participates in a Joint Press Availability with President Lula of Brazil”, Desgrabación del discurso pronunciado por los mandatarios en San Pablo, Oficina de Prensa de la Casa Blanca, 9 de marzo de 2007. Disponible en <<http://www.whitehouse.gov/news/releases/>>
- « President Bush Participates in Major Economies Meeting on Energy Security and Climate Change », Comunicado del Departamento de Estado, 28 de septiembre de 2007. Disponible en <http://www.state.gov/g/oes/rls/rm/2007/92938.htm>

- Public Citizen, “Public Citizen Files Complaint With Congress About Possible Lobbying Disclosure Violations by Ethanol Producers”, 26 de Julio de 2006. Disponible en: <<http://www.citizen.org/pressroom/release.cfm?ID=2244>>
- “Queremos darle prioridad al Sur”, Comunicado del Ministerio del Poder Popular para la Comunicación y la Información de Venezuela, 18 de julio de 2007. Disponible en <<http://minci.gov.ve/noticias-prensa-presidencial>>
- Renewable Fuel Association, *The Industry – Industry Statistics*, [acceso marzo de 2008] Disponible en: <<http://www.ethanolrfa.org/industry/statistics/#A>>
- Renewable Fuels Association, *Philosophy - Leadership*, [acceso febrero de 2008] Disponible en: <<http://www.ethanolrfa.org/about/philosophy/>>
- Renewable Fuels Association, *Public Policy, Legislative Actions: federal* [consultado: abril de 2008] Disponible en: <<http://www.ethanolrfa.org/policy/actions/federal/>>
- Renewable Fuels Association. *Policy Actions. Federal Level*. Información actualizada a Enero 2007. Disponible en: <<http://www.ethanolrfa.org/policy/actions/federal/>>
- “The Economic Effects of Significant US Import Restraints - Update 2007”, United States International Trade Commission, Investigación N°332-325, Publicación N°3906, febrero de 2007, pages 71-76. Disponible en: <<http://hotdocs.usitc.gov/docs/pubs/332/pub3906.pdf>>
- Tripartite Task Force, “White Paper on Internationally Compatible Biofuels Standards”, 31 de diciembre de 2007. Disponible en <www.nist.gov/public_affairs/biofuels_report.pdf>
- UNICA (Unión Industrial de la Caña de Azúcar) de Brasil, *Opinião : Palavra do Presidente Marcos Sawaya Jank* [acceso febrero de 2008] Disponible en: <www.unica.com.br>
- UNICA, *Sócio-Ambiental – Projetos* [acceso febrero de 2008] Disponible en: <http://www.unica.com.br/pages/pesquisa_luz.asp>
- “U.S.-Brazil Relations: The Case for Biofuels Cooperation”, Testimonio de Joel Velasco, representante en Estados Unidos de UNICA, frente al Subcomité de Asuntos Hemisféricos de la Camara de Representates de EEUU, 19 de septiembre de 2007. Disponible en:
- <<http://foreignaffairs.house.gov/110/vel091907.htm>>
- US Energy Department, *Energy Policy Act 2005* [acceso febrero de 2008] Disponible en: <www.energy.gov/about/EPAct.htm>
- US Department of Agriculture, National Agricultural Statistics Service, Censo del Departamento de Agricultura de EEUU, Disponible en: <www.corn.org/uscprod.htm>
- White House, *News & Policies, Policies in Focus* [acceso marzo de 2008] Disponible en <<http://www.whitehouse.gov/infocus/latinamerica>>
- White House, Conferencia de Prensa sobre el viaje del Presidente Bush a América Latina, 8 de febrero de 2007.
Disponible en: <<http://www.whitehouse.gov/news/releases/2007/03/20070305-3.html>>
- White House, “President and Mrs. Bush to Travel to Brazil, Uruguay, Colombia, Guatemala, and Mexico”, Comunicado de Prensa de la Secretaria de la Casa Blanca, 8 de febrero de 2007. Disponible en: <http://www.whitehouse.gov/news/releases/2007/02/20070208-1.html>

Entrevistas

- Peter Hakim: presidente del Diálogo Interamericano, centro de análisis político e intercambio sobre asuntos del Hemisferio Occidental con sede en Washington. Entrevista realizada el 28 de mayo de 2008.
- Emerson Kloss: jefe de la sección sobre agricultura y biocombustibles del departamento económico de la Embajada de Brasil en Estados Unidos. Entrevista concedida el 15 de mayo de 2008.
- Diplomático de la Embajada de Brasil en Argentina, quién prefirió guardar su anonimato.
- "[Estados Unidos quiere un vecindario amigable](#)", Entrevista con Peter Hakim, *América Economía*, 1 de abril de 2007, Edición N° 338. Disponible en: <www.thedialogue.org>
- Discurso del Presidente de los Estados Unidos, George W. Bush, ante el Congreso. Discurso Sobre El Estado De La Nación, 31 de enero de 2006.
- "La región vista desde Estados Unidos", *La Prensa*, 6 de abril de 2008. Entrevista a Michael Shifter. Disponible en www.dialogue.org